

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1976-1977**

27 OKTOBER 1976

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1977

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1976

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
MIDDENSTAND UITGEBRACHT
DOOR DE **HEER AKKERMANS**

INHOUD

	Bladz.
I. Uiteenzetting van de Minister van Middenstand . . .	2
II. Evolutie van de begrotingskredieten van het Ministerie van Middenstand	22
III. Bespreking	24
A. Het sociaal statuut	24
B. Beroepsopleiding	26
C. Economische expansie in de middenstand	30
IV. Stemmingen	35
V. Bijlage: Verwezenlijkingen gedurende de voorbije twee jaren van de Regering-Tindemans, in de sector « Middenstand en kleine en middelgrote ondernemingen »	36

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

De heren Wathélet, voorzitter; Blancquaert, Bury, Coppens, Cristel, De Graeve, D'Haeyer, Gijs, Gillet, Gramme, Lecoq, Persyn, Smeers, Van Canneyt, Vandenberghe, Vangeel, van Waterschoot, Mevr. Verdin-Leenaers en de heer Akkermans, verslaggever.

R. A 10579*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

5-XIII (1976-1977) : N° 1 : + bijlage : Ontwerp van wet.

R. A 10582*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

6-XIII (1976-1977) : N° 1 : + errata : Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1976-1977**

27 OCTOBRE 1976

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1977

Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1976

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES CLASSES MOYENNES
PAR **M. AKKERMANS**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé du Ministre des Classes moyennes	2
II. Evolution des crédits du budget du Ministère des Classes moyennes	22
III. Discussion	24
A. Le statut social	24
B. La formation professionnelle	26
C. Expansion économique des classes moyennes . . .	30
IV. Votes	35
V. Annexe : Réalisations du Gouvernement Tindemans au cours des deux dernières années dans le secteur « Classes moyennes et petites et moyennes entreprises »	36

Ont participé aux travaux de la Commission :

MM. Wathélet, président; Blancquaert, Bury, Coppens, Cristel, De Graeve, D'Haeyer, Gijs, Gillet, Gramme, Lecoq, Persyn, Smeers, Van Canneyt, Vandenberghe, Vangeel, van Waterschoot, Mme Verdin-Leenaers et M. Akkermans, rapporteur.

R. A 10579*Voir :***Document du Sénat :**

5-XIII (1976-1977) : N° 1 + annexe : Projet de loi.

R. A 10582*Voir :***Document du Sénat :**

6-XIII (1976-1977) : N° 1 : + errata : Projet de loi.

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER

I. Voorstelling van de begroting

A. De begroting voor 1976

De oorspronkelijke begroting van het Ministerie van Middenstand voor het jaar 1976 bedraagt 3 972 200 000 frank.

Het is een traditie de begroting van het lopende jaar te vergelijken met die van de vorige jaren. Er dient evenwel te worden aangestipt dat, om deze vergelijking mogelijk te maken, van de begroting van de Middenstand moet worden afgetrokken :

— enerzijds, de toelage tot en met 1972 uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg en bestemd om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van de kinderbijslagen voor zelfstandigen (art. 42.01), namelijk 3 390 200 000 frank;

— anderzijds, het provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit een stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (art. 01.01), namelijk 12 000 000 frank;

en dient te worden toegevoegd :

— het in de afzonderlijke sectie, Fonds voor economische expansie, opgenomen krediet (art. 60.01.A), namelijk 66,7 miljoen;

— en voorts de subsidies voor beroepsopleiding en -volmaking in de ambachten en neringen en de vergoedingen voor sociale promotie aan de jonge zelfstandigen en helpers, beide ingeschreven in de begrotingen van de Franstalige en Nederlandstalige Cultuur - sector Middenstand (respectievelijk art. 44.01 en 44.02) voor een totaalbedrag van 673,7 miljoen.

Om de vergelijking met de voorgaande jaren mogelijk te maken, kunnen we dus stellen dat de oorspronkelijke begroting voor het jaar 1976, 1 310 400 000 frank bedraagt.

Daar moet evenwel aan toegevoegd worden dat slechts nuttig kan vergeleken worden met de aangepaste begroting voor het jaar 1975, want het is in de loop van dat jaar dat de kredieten, bestemd voor het toekennen van toelagen aan de Provinciale Diensten voor de kunstambachten en een groot deel van het Fonds van Economische Expansie, geregionaliseerd werden.

B. De aangepaste begroting voor 1976

De Regering heeft beslist aan het Parlement een aanpassingsblad voor te leggen dat verscheidene bijkredieten bevat voor een bedrag van 114 500 000 frank, waarvan 89 miljoen provisionele kredieten (art. 01.01). Van de andere kant wordt een vermindering van 66,7 miljoen voor het Fonds voor Economische Expansie (art. 60.06.A) voorgesteld.

Opdat de begroting zou kunnen vergeleken worden met die van de voorgaande jaren hoeft men slechts het provisioneel krediet van 89 miljoen in mindering te brengen

I. EXPOSE DU MINISTRE

I. Présentation du budget

A. Budget 1976

Le budget initial du Département des Classes moyennes pour 1976 s'élève à 3 972 200 000 francs.

Il est de tradition de comparer le budget de l'année avec ceux des années précédentes mais je rappelle que pour rendre la comparaison possible, il faut retirer du budget des Classes moyennes :

— d'une part, la subvention, inscrite jusqu'en 1972 au budget du Ministère de la Prévoyance sociale, destinée à assurer l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour travailleurs indépendants (art. 42.01) soit 3 390 200 000 francs;

— d'autre part, le crédit provisionnel couvrant les charges résultant de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (art. 01.01) soit 12 000 000 de francs;

et, par contre, il y a lieu d'ajouter :

— d'abord le crédit inscrit à la section particulière, Fonds d'expansion économique (art. 60.01.A), à savoir 66,7 millions;

— ensuite, les subventions pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce et les indemnités de promotion sociale aux jeunes travailleurs indépendants et aidants, les unes et les autres inscrites aux budgets des Affaires culturelles françaises et néerlandaises - secteur Classes moyennes (respectivement art. 44.01 et art. 44.02) soit un total de 673,7 millions de francs.

Pour la comparaison avec les années antérieures, on peut donc considérer que le budget initial de 1976 s'élève à 1 310 400 000 francs.

Il faut toutefois ajouter que la comparaison ne sera pleinement valable qu'avec le budget ajusté de 1975 car c'est au cours de cette année 1975 qu'ont été régionalisés les crédits destinés à l'octroi de subventions aux Offices provinciaux des métiers d'art et une très large part du Fonds d'Expansion économique.

B. Budget 1976 ajusté

Le Gouvernement a décidé de soumettre au Parlement un feuillet d'ajustement comportant des crédits supplémentaires divers pour un montant total de 114 500 000 francs, dont 89 millions de crédit provisionnel (art. 01.01) et une réduction de 66,7 millions du Fonds d'Expansion économique (art. 60.01.A).

Pour que le budget reste comparable à ceux des années précédentes, il faut simplement déduire le crédit provisionnel de 89 millions (art. 01.01) et tenir compte de la réduction

(art. 01.01) en rekening te houden met de vermindering van de kredieten voor de Economische Expansie (art. 60.01.A) want er wordt geen aanpassing voorzien voor de kinderbijlagen (art. 42.01) en evenmin voor de culturele dotaties voor de beroepsopleiding.

Voor de vergelijking zal men er dus van uitgaan dat de aangepaste begroting voor 1976 met 41 200 000 frank is verminderd ten opzichte van de oorspronkelijke begroting en bijgevolg 1 269 200 000 frank bedraagt.

C. De begroting voor 1977

Het ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1977 omvat kredieten voor een totaalbedrag van 4 494 600 000 F.

Wil men een vergelijking maken met de vorige jaren, dan moet men opnieuw bepaalde posten aftrekken en er andere bijvoegen.

Van de begroting moet worden afgetrokken het bedrag dat bestemd is om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financiële evenwicht van het stelsel voor kinderbijlagen voor werkgevers en zelfstandigen, nl. 3 669 000 000 frank (art. 42.01) en het provisionele krediet bestemd om de verhogingen van het indexcijfer der consumptieprijzen te dekken, nl. 134 100 000 frank (art. 01.01).

Bij de begroting moet evenwel het bedrag gevoegd worden van 20 000 000 frank voor het Fonds voor Economische Expansie (art. 60.01.A) en de beide culturele dotaties voor de beroepsopleiding en -volmaking, d.i. een totaalbedrag van 780 000 000 frank (art. 44.01).

Voor de vergelijking met de vorige jaren moet dus worden aangenomen dat de begroting 1 490 900 000 frank bedraagt.

Het blijkt dus dat de voor 1977 ter beschikking van het Ministerie van Middenstand gestelde bedragen een stijging met 221 700 000 frank te zien geven in vergelijking met de aangepaste begroting voor 1976 en een stijging met 180 500 000 frank in vergelijking met de oorspronkelijke begroting van 1976.

Wil men echter een juister idee hebben van de rijkssteun aan de zelfstandigen dan mag men niet uit het oog verliezen dat bovendien op de begroting voor 1977 een bedrag is uitgetrokken van 3 669 600 000 frank voor de kinderbijlagen en een bedrag van 14 001 400 000 frank voor het pensioenstelsel van de zelfstandigen, afgezien van de kredieten die op de begrotingen voor Streekeconomie ten behoeve van het Fonds voor Economische Expansie, voor de kunstambachten en voor Interregio zijn uitgetrokken.

D. Ontwikkeling van de begroting 1966-1977

De ontwikkeling van de begroting ziet er dus als volgt uit :

1966	445 miljoen
1967	469 miljoen
1968	507 miljoen
1969	552 miljoen
1970	697 miljoen

des crédits de l'Expansion économique (art. 60.01.A) car aucun ajustement n'est prévu pour les allocations familiales (art. 42.01) ni pour les dotations culturelles de la formation professionnelle.

Pour la comparaison, on considérera donc que le budget 1976 ajusté est en diminution de 41 200 000 francs par rapport au budget initial et s'élève à 1 269 200 000 francs.

C. Budget 1977

Le projet de loi contenant le budget du Ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1977 comporte des crédits pour un montant total de 4 494 600 000 francs.

Pour pouvoir effectuer des comparaisons avec les années précédentes, il convient à nouveau de déduire certains postes et d'en ajouter d'autres.

Il faut déduire le montant destiné à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour employeurs et travailleurs non salariés, soit 3 669 600 000 francs (art. 42.01) et le crédit provisionnel couvrant les augmentations de l'indice des prix à la consommation à concurrence de 134 100 000 francs (art. 01.01).

Par contre, il faut ajouter le montant de 20 000 000 de francs prévu pour le Fonds d'Expansion économique (art. 60.01.A) et les deux dotations culturelles pour la formation et le perfectionnement professionnels c'est-à-dire un montant total de 780 000 000 francs (art. 44.01).

Pour la comparaison avec les années antérieures, on peut donc considérer que le budget s'élève à 1 490 900 000 francs.

Il apparaît ainsi que les montants mis à la disposition du Ministère des Classes moyennes pour 1977 sont en augmentation de 221 700 000 francs par rapport au budget ajusté de 1976 et en augmentation de 180 500 000 francs par rapport au budget initial de 1976.

Toutefois, pour avoir une idée plus précise des interventions de l'Etat en faveur des travailleurs indépendants, il y a lieu de se rappeler qu'en outre, il est prévu au budget pour 1977 un montant de 3 669 600 000 francs pour les allocations familiales et de 14 001 400 000 francs pour le régime des pensions des travailleurs indépendants, sans faire mention des crédits qui sont prévus, dans les budgets des Economies régionales, pour le Fonds d'Expansion économique, pour les métiers d'art et pour Interrégio.

D. Evolution du budget 1966-1977

L'évolution du budget se présente donc de la manière suivante :

1966	445 millions
1967	469 millions
1968	507 millions
1969	552 millions
1970	697 millions

1971	732 miljoen
1972	837 miljoen
1973	1 046 miljoen
1974	1 209 miljoen
1975 (initiaal)	1 476 miljoen
1975 (aangepast) (*)	988,7 miljoen
1976 (initiaal)	1 310,4 miljoen
1976 (aangepast)	1 269,2 miljoen
1977	1 490,9 miljoen

1971	732 millions
1972	837 millions
1973	1 046 millions
1974	1 209 millions
1975 (initial)	1 476 millions
1975 (ajusté) (*)	988,7 millions
1976 (initial)	1 310,4 millions
1976 (ajusté)	1 269,2 millions
1977	1 490,9 millions

(*) Vanaf dit jaar zijn de kredieten van het Fonds voor Economische Expansie voor het grootste gedeelte geregionaliseerd en, uiteraard, ingeschreven in de begrotingen van Streekeconomie.

(*) A partir de là, les crédits du Fonds d'Expansion économique sont, pour la plus grande partie, régionalisés et, par conséquent, sont inscrits aux budgets des Economies régionales.

E. Rijksbijdragen ten gunste van de Middenstand

Het begrotingscijfer voor het Ministerie van Middenstand is geen juiste weerspiegeling van de Rijksbedragen ten gunste van de zelfstandigen, aangezien daarin slechts begrepen zijn :

— de uitgaven voor het Ministerie van Middenstand en voor bepaalde door de Staat erkende organisaties, o.m. de Hoge Raad voor de Middenstand en het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand;

— de uitgaven voor de kinderbijlagen.

Om een juist beeld te hebben van de Rijksbijdragen ten gunste van de zelfstandigen, zou ook rekening moeten worden gehouden met de hierna opgenomen tabellen.

a) Economische sector

(In miljoenen franken)

E. Interventions de l'Etat en faveur des Classes moyennes

Le montant du budget du Ministère des Classes moyennes ne donne pas un reflet complet des interventions de l'Etat, en faveur des travailleurs indépendants, car il ne comprend que :

— les dépenses du Ministère des Classes moyennes et de certains organismes agréés par l'Etat, notamment le Conseil supérieur des Classes moyennes et l'Institut économique et social des Classes moyennes;

— les dépenses du régime des allocations familiales.

Pour avoir une idée plus exacte des interventions de l'Etat en faveur des travailleurs indépendants, il conviendrait de tenir compte des chiffres repris dans les tableaux ci-après.

a) Secteur économique

(En millions de francs)

	1976 aangepast — 1976 ajusté		1977	
	vastleggingen — engagements	ordonnanceringen — ordonnancements	vastleggingen — engagements	ordonnanceringen — ordonnancements
Nationale begroting. — <i>Budget national :</i>				
Rentetoeelagen. — <i>Subventions-intérêts</i>	—	—	—	—
Facultatieve toelagen. — <i>Subventions facultatives</i>	—	—	—	—
Waarborgfonds. — <i>Fonds de garantie</i>	—	—	—	—
Arbeitsplaatspremies. — <i>Primes d'emploi</i>	100	—	110	20
Grote werken. — <i>Grands travaux</i>	10	—	25	—
Totaal. — <i>Total</i>	110	—	135	20
Gewestelijke begrotingen. — <i>Budgets régionaux :</i>				
Waals gewest. — <i>Région wallonne :</i>				
Rentetoeelagen. — <i>Subventions-intérêts</i>	368,8	298,8	542,5	368,1
Kunstambachten. — <i>Métiers d'art</i>	—	1,5	—	1,6
Interregio. — <i>Interrégio</i>	—	0,4	—	0,7
Vlaams gewest. — <i>Région flamande :</i>				
Rentetoeelagen. — <i>Subventions-intérêts</i>	520,5	335,4	550,0	461,2
Kunstambachten. — <i>Métiers d'art</i>	—	1,6	—	1,6
Interregio. — <i>Interrégio</i>	—	0,4	—	0,7
Brussels gewest. — <i>Région bruxelloise :</i>				
Rentetoeelagen. — <i>Subventions-intérêts</i>	39,2	71,4	43,0	40,0
Kunstambachten. — <i>Métiers d'art</i>	—	0,3	—	0,3
Interregio. — <i>Interrégio</i>	—	0,1	—	0,3
Totaal. — <i>Total</i>	923,5	710,0	1 135,5	874,5
Algemeen totaal. — <i>Total général</i>	1 033,5	710,0	1 270,5	894,5

b) Culturele sector (beroepsopleiding)		b) Secteur culturel (formation professionnelle)	
(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
		1976 aangepast 1976 ajusté	1977
Nationale begroting. — <i>Budget national</i>		67,3	76,0
Franse culturele begroting. — <i>Budget culturel français</i>		294,5	345,0
Nederlandse culturele begroting. — <i>Budget culturel néerlandais</i>		378,8	435,0
Totaal. — <i>Total</i>		740,6	856,0
c) Sociale sector (kinderbijslagen - pensioenen - Z.I.V.)		c) Secteur social (allocations familiales - pensions - A.M.I.)	
(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
		1976 aangepast 1976 ajusté	1977
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>		3 390,2	3 669,6
Pensioenen (in de begroting pensioenen). — <i>Pensions (dans le budget pensions)</i>		12 868,3	13 910,2
Nationale erkentelijkheid. — <i>Reconnaissance nationale</i>		71,1	91,0
Totaal pensioenen. — <i>Total pensions</i>		12 939,4	14 001,2
Z.I.V. — A.M.I. (1)		—	—
(1) Deze cijfers werden mij nog niet medegedeeld. — <i>Les chiffres ne sont pas encore venus à ma connaissance.</i>			
d) Andere sectoren en algemene steun		d) Autres secteurs et support général	
(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
		1976 aangepast 1976 ajusté	1977
Totaal voorzien op de begroting. — <i>Total prévu au budget</i>		4 086,7	4 494,6
Verminderd met. — <i>Moins :</i>			
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>	3 390,2	3 669,6	
Beroepsopleiding. — <i>Formation professionnelle</i>	67,3	76,0	
Totaal van de verminderingen. — <i>Total des déductions</i>		3 457,5	3 745,6
Blijft op begroting voor Middenstand. — <i>Reste au budget des Classes moyennes</i>		629,2	749,0

II. Het sociaal statuut

Zonder het belang van de verschillende aspecten van een evenwichtig en specifiek beleid ten gunste van de zelfstandigen te willen miskennen, moet wel erkend worden dat de moeilijkheden die in de sector van het sociaal statuut werden ondervonden steeds de bijzondere aandacht van de Minister van Middenstand hebben gehad. Dit zal ook in de eerstvolgende jaren nog het geval zijn.

A. Personen die aan het sociaal statuut onderworpen zijn

Het aantal personen dat aan het sociaal statuut onderworpen is en bij de sociale verzekeringsfondsen is aangesloten, bedroeg op 31 december 1975, 664 999.

De verdeling van het aantal aangeslotenen is als volgt :

Zelfstandige werkzaamheid als hoofd- beroep	500 023	(75,19 %)
Zelfstandige werkzaamheid als neven- beroep	58 942	(8,87 %)
Personen die werkzaam blijven na de pensioengerechtigde leeftijd	59 276	(8,91 %)
Subtotaal	618 241	(92,97 %)

II. Le statut social

Sans vouloir méconnaître l'importance des différents aspects d'une politique équilibrée et spécifique en faveur des travailleurs indépendants, il faut bien reconnaître que les difficultés rencontrées dans le secteur du statut social ont fait, font et feront pour longtemps encore l'objet de la plus grande part de nos préoccupations.

A. Les assujettis au statut social

Le nombre d'assujettis au statut social, affiliés auprès des caisses d'assurances sociales, s'élevait au 31 décembre 1975 à 664 999.

Les assujettis se répartissent comme suit :

Activité indépendante principale . . .	500 023	(75,19 %)
Activité indépendante complémentaire . .	58 942	(8,87 %)
Actifs après l'âge de la pension . . .	59 276	(8,91 %)
Sous-total	618 241	(92,97 %)

Geestelijken en kloostergemeenschappen	19 800 (2,98 %)
Andere aangeslotenen (helpers zonder inkomsten, gewezen kolonialen, voortgezette verzekering, gerechtigden op gelijkstelling, enz)	26 958 (4,05 %)
Totaal	664 999 (100 %)

Uit deze cijfers blijkt dat het aantal zelfstandigen blijft dalen. In 1975 bedroeg deze daling 12 007. De daling van 31 december 1970 tot 31 december 1975 (5 jaar) beloopt 54 067 eenheden.

Deze daling is vooral merkbaar in de categorie van de personen die hun zelfstandig beroep als hoofdbezigheid uitoefenen : een daling van 19 167 eenheden in 1971, van 16 309 eenheden in 1972, van 11 621 eenheden in 1973, van 10 931 eenheden in 1974 en van 12 203 eenheden in 1975.

De vermindering van het aantal actieve zelfstandigen na de pensioenleeftijd bedraagt 2 523 eenheden in 1975. Zij bedroeg 621 eenheden in 1974, 1 850 in 1973, 1 024 in 1972 en 2 433 in 1971.

Met betrekking tot de categorie van zelfstandigen die hun activiteit als nevenberoep uitoefenen, zij opgemerkt dat dit aantal weinig is gestegen : 1 205 meer in 1975 en 1 126 in 1974, tegenover 4 265 in 1973 en 4 308 in 1972.

Het aantal bijdrageplichtige zelfstandigen blijft dus van jaar tot jaar afnemen.

B. Pensioenen

Op 31 december 1975 bedroeg het aantal gepensioneerde zelfstandigen 385 717.

a) Toestand op 31 december 1975

Clergé et communautés religieuses	19 800 (2,98 %)
Autres affiliés (aidants sans revenus, anciens colons, assurance continuée, bénéficiaires de l'assimilation, etc.)	26 958 (4,05 %)
Total	664 999 (100 %)

Il ressort de ces chiffres que le nombre des travailleurs indépendants continue à décroître. Pour 1975, cette diminution est de 12 007. Le recul du 31 décembre 1970 au 31 décembre 1975 (5 ans) s'élève à 54 067 unités.

Cette perte se manifeste surtout dans la catégorie des indépendants exerçant une activité principale : un recul de 19 167 unités en 1971, de 16 309 unités en 1972, de 11 621 unités en 1973, de 10 931 unités en 1974 et de 12 203 unités en 1975.

La régression des actifs après l'âge de la pension atteint 2 523 unités en 1975. Elle était de 621 unités en 1974, de 1 850 en 1973, de 1 024 en 1972 et de 2 433 en 1971.

En ce qui concerne la catégorie des indépendants exerçant leur activité à titre complémentaire, il est à noter que le nombre a peu progressé : + 1 205 unités en 1975 et 1 126 en 1974, alors qu'il était de 4 265 en 1973 et 4 308 en 1972.

En général, le nombre des assujettis continue donc à diminuer d'année en année.

B. Pensions

Le nombre d'indépendants pensionnés s'élevait au 31 décembre 1975 à 385 717.

a) Situation au 31 décembre 1975

	Loopbaan — Carrière			Totaal
	volledig — complète	gedeeltelijk — partielle	gemengde — mixte (1)	Total
Gehuwde mannen. — <i>Hommes mariés</i>	42 901	21 733	37 933	102 567
Gescheiden echtgenoten. — <i>Conjoints séparés</i>	252	253	964	1 469
Alleenstaande mannen. — <i>Hommes isolés</i>	28 906	17 023	30 664	76 593
Alleenstaande vrouwen. — <i>Femmes isolées</i>	17 595	29 104	24 655	71 354
Weduwen. — <i>Veuves</i>	48 503	42 042	42 168	132 713
Uit de echt gescheiden vrouwen. — <i>Femmes divorcées</i>	9	769	243	1 021
Totaal aantal gepensioneerden. — Total des pensionnés.	138 166	110 924	136 627	385 717

(1) Met inbegrip van de provisionele betalingen. — Y compris les paiements provisionnels.

b) Evolutie

Tussen 1972 en 1975 is het aantal personen die aanspraak maken op rust- en overlevingspensioenen, aanzienlijk gestegen.

Dat aantal bedroeg 290 177 op 31 december 1972 en was gestegen tot 385 717 op 31 december 1975, dit is 95 540 meer.

b) Evolution

De 1972 à 1975, le nombre des bénéficiaires des prestations de retraite et de survie augmente sensiblement.

De 290 177 au 31 décembre 1972, il passe à 385 717 au 31 décembre 1975, soit une augmentation de 95 540 unités.

Op 31 december 1975 telde men dus 385 717 gepensioneerd op een totaal van 500 023 zelfstandigen die hun activiteit als hoofdberoep uitoefenen (of een verhouding actieven-gepensioneerd van 1,29).

De pensioenlast weegt dus zwaarder op de actieve zelfstandigen.

c) *De pensioenbedragen*

De laatste verhoging van het pensioenbedrag, waarin de programmatie 1970-1975 voorziet, is ingegaan op 1 januari 1975.

Sedert 1 juli 1970 steeg het pensioen van 44 686 frank tot 105 016 frank voor de gezinnen en van 30 137 frank tot 84 012 frank voor de alleenstaanden en de weduwen.

Zulks betekent een stijging van 235 pct., respectievelijk 278 pct. in vergelijking met de op 1 juli 1970 toegekende bedragen.

Sedertdien volgt het pensioen de evolutie van het indexcijfer. Op 1 oktober 1976 bedroeg het 115 949 frank voor rustpensioenen-gezinnen en 92 760 frank voor weduwen en alleenstaanden.

d) *Het onderzoek naar de bestaansmiddelen*

Sinds 1 januari 1975 wordt een volledig pensioen, zonder onderzoek naar de bestaansmiddelen, toegekend aan de zelfstandigen die ten vroegste de pensioenleeftijd op 1 januari 1975 bereikt hebben, die een volledige loopbaan kunnen bewijzen en die de vastgestelde bijdragen betaald hebben voor de periode van 1 januari 1957 tot 31 december van het jaar dat aan de pensioenleeftijd voorafgaat.

De toepassing van deze nieuwe regel heeft in de loop van de jaren vanzelfsprekend tot gevolg dat het aantal gepensioneerd voor wie het onderzoek naar de bestaansmiddelen geen enkele weerslag meer heeft, steeds blijft toenemen ten opzichte van degenen die nog, geheel of gedeeltelijk, de gevolgen ondergaan van voornoemd onderzoek.

Op 1 januari 1976 werden nieuwe versoepelingen op het gebied van onderzoek doorgevoerd, inzonderheid inzake de onteigeningen.

Overigens werd de regel van het clicheren van de bestaansmiddelen, na de toekenning van het pensioen veralgemeend.

e) *De loopbaan*

De wet van 6 februari 1976 brengt voor de pensioenen die ingaan op 1 januari 1977, aanmerkelijke veranderingen in de regels inzake de berekening van het pensioen in functie van de loopbaan.

Deze nieuwe modaliteiten die het begin van de referentieperiode vastleggen op 1 januari 1946, zullen van aard zijn de bewijsvoering van de loopbaan te vergemakkelijken en zullen, in harmonie met het stelsel der loontrekkenden, het probleem van de gemengde loopbaan regelen.

Au 31 décembre 1975, on comptait donc 385 717 pensionnés pour un total de 500 023 indépendants principaux actifs (ou un rapport actifs-pensionnés de 1,29).

La charge des pensionnés pèse donc de plus en plus lourdement sur les actifs.

c) *Les montants des pensions*

La dernière augmentation du montant des pensions, prévue par la programmation 1970-1975, a pris cours le 1^{er} janvier 1975.

Depuis le 1^{er} juillet 1970 les montants des pensions ont évolué de 44 686 francs à 105 016 francs pour les ménages et de 30 137 francs à 84 012 francs pour les isolés et les veuves.

Cela signifiait une augmentation respectivement de 235 p.c. et de 278 p.c. par rapport aux montants allouables au 1^{er} janvier 1970.

Depuis lors, la pension a suivi l'évolution de l'indice. Elle atteignait, au 1^{er} octobre 1976, 115 949 francs en retraite-ménages et 92 760 francs pour les veuves et isolés.

d) *L'enquête sur les ressources*

Depuis le 1^{er} janvier 1975, des pensions pleines sans enquête sur les ressources sont allouées aux indépendants atteignant l'âge de la retraite au plus tôt au 1^{er} janvier 1975, prouvant une carrière complète et étant en règle de cotisations pour la période du 1^{er} janvier 1957 au 31 décembre de l'année précédant l'âge de la retraite.

L'application de cette règle nouvelle au fil des années a évidemment pour effet que le nombre de pensionnés pour lesquels l'enquête sur les ressources n'a plus aucune incidence ne fait qu'augmenter par rapport à ceux qui subissent encore, en tout ou en partie, les effets de ladite enquête.

Au 1^{er} janvier 1976, de nouveaux assouplissements sont intervenus en matière d'enquête, notamment en ce qui concerne les expropriations.

Par ailleurs, la règle du clichage des ressources après l'admission à la pension, a été généralisée.

e) *La carrière*

La loi du 6 février 1976 modifie sensiblement, pour les pensions qui prennent cours le 1^{er} janvier 1977, les règles concernant le calcul de la pension en fonction de la carrière.

Ces modalités nouvelles, qui situent le début de la période de référence au 1^{er} janvier 1946, seront de nature à faciliter les preuves de carrière et régleront, en harmonie avec le régime des salariés, le problème des carrières mixtes.

C. Kinderbijslagen

a) Toestand op 31 december 1975

Uitkeringsgerechtigde gezinnen. — <i>Ménages attributaires</i> :	
Normale bijslag. — <i>Allocations normales</i>	195 346
met 1 kind/ <i>avec 1 enfant</i>	: 71 369
met 2 kinderen/ <i>avec 2 enfants</i>	: 66 380
met 3 kinderen/ <i>avec 3 enfants</i>	: 33 916
met 4 kinderen/ <i>avec 4 enfants</i>	: 14 728
met 5 kinderen/ <i>avec 5 enfants</i>	: 5 541
met 6 kinderen en meer/ <i>avec 6 enfants et plus</i> : 3 412	
Wezenuitkeringen. — <i>Allocations d'orphelins</i>	13 420
Uitkeringen voor invalide kinderen. — <i>Allocations enfants d'invalide</i> (1)	1 670
Totaal. — <i>Total</i>	210 436

(1) Met inbegrip van de kinderen die recht hebben op de voor de invalide kinderen vastgestelde bijslag. — *Y compris les enfants qui bénéficient de l'allocation prévue pour les enfants handicapés.*

b) Evolutie

In vergelijking met het voorgaande jaar is het aantal rechtgevendende kinderen met 16 193 gedaald en het aantal uitkeringsgerechtigde gezinnen met 5 360. Zulks is toe te schrijven aan de daling van het geboortecijfer en aan de aanhoudende vermindering van het aantal zelfstandigen.

c) De wetgeving

Het jaar 1976 is wat de kinderbijslagen betreft heel belangrijk.

Inderdaad, de teksten die sinds 1937 deze materie regelden, werden vervangen door nieuwe teksten die, hoewel zij de nadruk legden op een belangrijke vernieuwing inzake de principes en de opstelling van de teksten, evenwel het sociaal aspect van het probleem niet verwaarloosd hebben.

Zo werden onder meer de toekenningsvoorwaarden van de gezinsbijslag ten gunste van de wezen en de invalide zelfstandigen versoepeld.

Bovendien vijwaart de nieuwe reglementering de pariteit met het stelsel der loontrekkenden waar deze verworven was.

D. Ziekte- en invaliditeitsverzekering

Er dient gewezen te worden op een belangrijke wijziging inzake de arbeidsongeschiktheid die tot gevolg heeft dat het mogelijk is het begin van de arbeidsongeschiktheid te bepalen volgens dezelfde regels als die van het stelsel der loontrekkenden.

E. Vooruitzichten

Het jaar 1976 zal steeds het jaar blijven waarin voornamelijk de nadruk werd gelegd op de rationalisatie en de vereenvoudiging van het sociaal statuut.

De inspanningen van de Regering mogen hiertoe evenwel niet beperkt blijven.

Allereerst is er de financiële toestand die uitermate zorgwekkend is inzake het pensioen en de ziekte- en gezondheidszorgenverzekering.

C. Allocations familiales

a) Situation au 31 décembre 1975

Rechtgevende kinderen. — <i>Enfants bénéficiaires</i>		415 017
waarvan/dont 195 346 « 1e kind/1 ^{ers} enfants »		
waarvan/dont 123 977 « 2e kind/2 ^{es} enfants »		
waarvan/dont 57 597 « 3e kind/3 ^{es} enfants »		
waarvan/dont 23 681 « 4e kind/4 ^{es} enfants »		
waarvan/dont 8 953 « 5e kind/5 ^{es} enfants »		
waarvan/dont 5 463 « 6e kind/6 ^{es} enfants et plus »		
		18 753
		2 640
		436 410

b) Evolution

Par rapport à l'année précédente, le nombre total d'enfants bénéficiaires a diminué de 16 193 et celui des ménages attributaires de 5 360 unités. Cette régression est due à la baisse de la natalité et à la diminution constante du nombre d'indépendants.

c) La législation

L'année 1976 est une année particulièrement importante en matière d'allocations familiales.

En effet, les textes qui depuis 1937 régissaient cette matière ont été remplacés par des textes nouveaux qui, tout en mettant l'accent sur une rénovation importante en ce qui concerne les principes et la rédaction des textes, n'en ont pas pour autant négligé l'aspect social du problème.

C'est ainsi qu'ont été assouplies notamment les conditions d'octroi des prestations familiales en faveur des orphelins et des travailleurs indépendants invalides.

Par ailleurs, la réglementation nouvelle sauvegarde la parité avec le régime des salariés là où celle-ci était acquise.

D. L'assurance maladie-invalidité

Il convient de signaler une modification importante concernant l'incapacité de travail qui a pour effet de permettre de fixer le début de l'incapacité de travail suivant des règles similaires à celles qui existent dans le régime des salariés.

E. Perspectives d'avenir

L'année 1976 a été et sera encore une année au cours de laquelle l'accent fondamental est mis sur la rationalisation et la simplification du statut social.

Toutefois, les efforts du Gouvernement ne peuvent s'arrêter là.

Il y a d'abord la situation financière qui est particulièrement préoccupante en ce qui concerne la pension et l'assurance maladie-soins de santé.

Wat het pensioenstelsel betreft moet er rekening gehouden worden met twee problemen :

1° de uitstaande schuld van het stelsel, die einde 1976 waarschijnlijk 11,4 miljard zal bedragen, moet worden weggewerkt;

2° het structurele tekort van de komende jaren moet worden opgelost.

De ernstige situatie van het pensioenstelsel is vooral te wijten aan de wanverhouding tussen het aantal bijdragebetalenden en het aantal gepensioneerden.

In 1968 bedroeg het aantal leden die ingevolge hun hoofdberoep als zelfstandigen aan het stelsel waren onderworpen, 589 102, terwijl dat aantal op 31 december 1973 tot 500 023 was gedaald, dit is een vermindering met 89 079 eenheden (of 15,12 pct.).

In 1968 daarentegen telde men 249 615 gepensioneerden. Op 31 december 1975 was dat aantal tot 385 717 gestegen, dit is een toeneming met 136 102 eenheden (of 54,52 pct.).

De verhouding tussen de actieve en de gepensioneerde zelfstandigen bedroeg 2,36 in 1968 en 1,29 eind 1975. Daaruit volgt dat de last die op de actieve zelfstandigen drukt, hoe langer hoe zwaarder, en zelfs ondraaglijk wordt.

Het probleem van de financiering moet bijgevolg opnieuw in zijn geheel worden overdacht. Een fundamentele hervorming kan evenwel niet in enkele maanden worden ingevoerd en wordt thans aan een diepgaand onderzoek onderworpen.

Wat de ziekte-gezondheidszorgenverzekering betreft, beschikt de Regering over een reeks belangrijke werkdokumenten waaronder het rapport van de Koninklijke Commissaris Petit en van de werkgroep Delperée.

In deze verslagen is er een fundamentele gemeenschappelijke stellingname: de sanering van de financiële toestand zal slechts doorgevoerd kunnen worden als men erin slaagt de stijging van de uitgaven in te dijken.

Hoe dan ook, de globale financiële toestand van het sociaal statuut mag geen voorwendsel zijn voor een sociale stagnatie.

Ik ben vastbesloten hieromtrent mijn verantwoordelijkheden op te nemen.

Ik heb trouwens gevraagd een volledige financiële en sociale inventaris op te maken.

Ik hoop in de eerste helft van 1977 in staat te zijn voorstellen te bepalen die, enerzijds, ertoe strekken de financiële toestand te saneren en, anderzijds, het mogelijk maken dat het sociaal statuut zijn evolutief karakter behoudt.

Deze voorstellen zullen gedaan worden na overleg met de betrokken organisaties.

III. De beroepsopleiding

Zoals de vorige jaren kan de begroting van de beroepsopleiding onderverdeeld worden in drie delen: het eerste deel behoort bij de nationale begroting, de twee andere vallen onder de bevoegdheid van de Cultuurraden.

Pour le régime des pensions, il faut tenir compte de deux problèmes :

1° résorber la dette externe du régime qui, fin 1976, s'élèvera probablement à 11,4 milliards;

2° résoudre le déficit structurel des années à venir.

La situation grave du régime des pensions est surtout due à la disproportion entre le nombre de cotisants et le nombre des pensionnés.

Alors qu'en 1968, le nombre d'assujettis à titre principal était de 589 102 unités, ce nombre n'était plus que de 500 023 au 31 décembre 1975, soit une diminution de 89 079 unités (ou 15,12 p.c.).

Par contre, en 1968 on comptait 249 615 pensionnés. Au 31 décembre 1975, ce nombre était passé à 385 717, soit une augmentation de 136 102 unités (ou 54,52 p.c.).

Le rapport entre actifs et pensionnés était en 1968 de 2,36 et fin 1975 de 1,29. Il en résulte que la charge qui pèse sur les indépendants actifs devient de plus en plus lourde et même insupportable.

Il faut donc repenser le problème du financement dans son ensemble. Toutefois, une réforme fondamentale ne se réalise pas en quelques mois; elle fait actuellement l'objet d'une étude approfondie.

En ce qui concerne l'assurance maladie-soins de santé, le Gouvernement dispose d'une série de documents de travail importants, dont les rapports du Commissaire royal Petit et du groupe de travail Delperée.

Ces rapports énoncent une prise de position fondamentale commune: l'assainissement de la situation financière ne pourra être réalisé que si on parvient à maîtriser la croissance des dépenses.

Quoi qu'il en soit, la situation financière globale du statut social ne peut servir de prétexte à une stagnation sociale.

Je suis nettement décidé à prendre mes responsabilités en cette matière.

J'ai d'ailleurs demandé qu'un inventaire financier et social complet me soit établi.

J'espère être en mesure, dans la première moitié de l'année 1977, de définir des propositions tendant, d'une part, à assainir la situation financière et, d'autre part, à permettre que le statut social garde un caractère évolutif.

Ces propositions seront faites après concertation avec les organisations concernées.

III. La formation professionnelle

Comme les années précédentes, le budget de la formation professionnelle se subdivise en trois parties: la première ressortit au budget national, les deux autres étant du ressort des Conseils culturels.

Zo werd de begroting op de volgende manier verdeeld voor 1977 :

	(In miljoenen franken)
Nationale begroting	76,0
Franse cultuurgemeenschap	339,8
Nederlandse cultuurgemeenschap	429,5
Totaal	845,3

Weliswaar vergt de permanente opleiding in de Middenstand gestadig toenemende financiële middelen, maar het gaat hier om een investering met een hoge rentabiliteitsgraad. Zij beoogt inderdaad de toekomstige zelfstandigen die alleen zullen werken en hoofden van ondernemingen van kleine of middelgrote ondernemingen op doeltreffende wijze op te leiden. Bovendien, stelt het degenen die hun beroep reeds uitoefenen, in staat hun technische vakkennis of hun beheer-methodes bij te werken. Tenslotte werd, rekening houdend met de snelle evolutie van de technieken en marktoestanden, een omscholingssysteem tot stand gebracht. Het maakt het mogelijk een nieuw beroep met de meeste kansen op wel-slagen uit te oefenen, en dit voor elke zelfstandige van wie de beroepstoestand achteruit gaat ten gevolge van belang-rijke veranderingen in de algemene economische toestand, of wiens gezondheidstoestand het voortzetten van de beroeps-activiteit onmogelijk maakt.

De bijscholings- en omscholingsactiviteiten werden in het stelsel ingevoerd door het koninklijk besluit van 10 oktober 1975.

Dat het hier wel degelijk gaat om een rendabele investering wordt duidelijk gemaakt door de opleiding en de specifieke behoeften van de K.M.O.'s. Deze beschikken over bijzondere structuren die aangepast zijn aan de afmetingen van de ondernemingen, maar die een wijze van beheer veronder-stellen welke verschilt van die van een grote onderneming. Deze specificiteit moet tot uiting komen in de aard van de opleiding alsook in de activiteiten van beroepsvolmaking.

Tenslotte wordt de rendabiliteit van deze opleiding kenbaar doorheen de crisis die we doormaken en die het weerstands-vermogen van de K.M.O.'s heeft aangetoond. Het is voor-zeker niet mijn bedoeling dit verschijnsel, dat ik net heb genoemd, uitsluitend toe te schrijven aan de beroepsopleiding. Een objectieve analyse noopt ons eveneens de persoonlijke waarde van de verantwoordelijken van deze ondernemingen in aanmerking te nemen, evenals het enorme aanpassings-vermogen dat eigen is aan kleine ondernemingen.

Het is echter zonneklaar dat het hoofd van een K.M.O. van wie de beroepsopleiding onvoldoende of onvolledig is, benadeeld is ten opzichte van de anderen. Bijgevolg verdient de voortdurende opleiding in de Middenstand een heel bijzondere aandacht en verantwoordt zij ruimschoots de bedragen ingeschreven in de begroting die u ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Deze instelling is evenwel slechts een werktuig, en als zo-danig moet het verbeterd worden, wil men vermijden dat het zijn doeltreffendheid verliest. Daarom werd in 1973, in samenwerking met al de betrokken professionele en inter-

C'est ainsi que ce budget se répartit de la façon suivante pour 1977 :

	(En millions de francs)
Budget national	76,0
Communauté culturelle française	339,8
Communauté culturelle néerlandaise	429,5
Total	845,3

La formation permanente dans les Classes moyennes requiert certes des moyens financiers en progression cons-tante, mais il s'agit là d'un investissement à haut degré de ren-tabilité. Il vise en effet à former de façon adéquate les futurs indépendants travaillant seuls ou chefs d'entreprises de petite ou moyenne importance. En outre, il permet aux personnes exerçant leur profession de remettre à jour leurs connais-sances techniques ou leurs méthodes de gestion. Enfin, tenant compte de l'évolution rapide des techniques et des conditions du marché, un système de reconversion a été mis en place. Il autorise l'exercice d'une nouvelle profession, avec un maxi-mum de chance de succès, pour tout indépendant dont la situation professionnelle se détériore par suite de modifica-tions importantes dans la situation économique générale ou dont la santé ne permet plus la poursuite de l'activité.

Les activités de recyclage et de reconversion ont été intro-duites dans le système par l'arrêté royal du 10 octobre 1975.

Qu'il s'agisse d'un investissement rentable s'explique par la formation et les besoins spécifiques des P.M.E. Celles-ci disposent de structures particulières adaptées à la taille de l'entreprise, mais qui supposent un mode de gestion différent de la grande entreprise. Cette spécificité doit se traduire dans le type de formation, ainsi que dans les activités de perfec-tionnement professionnel.

Enfin, la rentabilité de cette formation transparaît dans la crise que nous traversons et qui a démontré la résistance des P.M.E. Certes, il n'entre pas dans mes intentions de vouloir attribuer à la seule formation professionnelle le phénomène que je viens de rappeler. Une analyse objective nous oblige à considérer également la valeur personnelle des responsables de ces entreprises ainsi que la plus grande faculté d'adaptation due à une dimension réduite.

Il est évident toutefois que le chef d'une P.M.E. dont la formation professionnelle est insuffisante ou incomplète se trouve handicapé par rapport aux autres. En conséquence, la formation permanente dans les Classes moyennes mérite une attention toute particulière et justifie amplement les som-mes inscrites au budget qui est soumis à votre approbation.

Toutefois, cet organisme n'est qu'un outil et comme tel, il doit être perfectionné si l'on ne veut pas qu'il perde son efficacité. C'est pourquoi, en collaboration avec tous les groupements professionnels et interprofessionnels intéressés,

professionele groeperingen, een commissie opgericht die belast werd met het bestuderen van de hervorming van deze sector.

Die commissie heeft goed werk verricht en ik heb het genoegen u aan te kondigen dat zeer binnenkort het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 met betrekking tot de voortdurende opleiding in de Middenstand in het *Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Deze hervorming moet ons opleidingsstelsel nieuw leven inblazen en beter doen aansluiten bij de dagelijkse werkelijkheid die efficiëntie en snelheid eist.

Het eerste aspect dat het onthouden waard is, is de verruiming van de toepassingsgebieden van het koninklijk besluit van 1959. Dit besluit was uitsluitend bestemd voor de beroepen die betrekking hebben op de ambachten en neringen. Voortaan zullen de vrije en intellectuele beroepen geleidelijk opgenomen worden in het stelsel.

Het tweede domein waarin de hervorming zich heeft voltrokken betreft de structuur van de organisatie. Door haar complexiteit is die structuur een belemmering voor de rendabiliteit van de door iedereen gedane inspanningen. Het bleek dus dat een inspanning tot rationalisatie noodzakelijk was.

Het koninklijk besluit van 1959 voorzag in een nationaal comité opgericht onder de vorm van een V.Z.W. Naast het Nationaal Comité vindt men 23 regionale comités, 29 centra voor cursussen en zowat 150 leersecretariaten. Wanneer men weet dat al die instellingen — dus meer dan 200 — V.Z.W.'s zijn, komt de moeilijkheid al deze activiteiten te coördineren duidelijk aan het licht.

Twee instituten, een Franstalig en een Nederlandstalig, worden opgericht. Deze V.Z.W.'s worden belast met het uitvoeren van de politiek inzake voortdurende opleiding respectievelijk voor de Franstalige en Nederlandstalige culturele gemeenschap.

De hervorming voorziet dus in de afschaffing van de V.Z.W.'s « Regionale Comités » daar deze beschouwd worden als gedeconcentreerde diensten van, naargelang het geval, het Franstalig of het Nederlandstalig Instituut. Bovendien zullen de V.Z.W.'s « leersecretariaten » worden vervangen door leercommissies die de leersecretaris in zijn opdracht moeten bijstaan.

Door inzonderheid de instituten, de centra, de jeugdorganisaties en de regionale verenigingen van de Middenstand op te nemen in de leercommissies, slagen we erin de meest uiteenlopende opvattingen te verzoenen. Uit deze ruimere confrontatie moet een grotere efficiëntie voortvloeien en vooral een juiste beoordeling van de situaties waarmee een leersecretaris geconfronteerd wordt.

Tenslotte verbiedt de hervorming, wat het financieel aspect betreft, een tweevoudig principe :

1. aan de instituten wordt een grotere autonomie verleend, ten einde de doeltreffendheid van het stelsel te vergroten;

une commission chargée d'étudier la réforme du secteur avait été mise en place en 1973.

Ses travaux ont abouti et j'ai le plaisir de vous annoncer que le *Moniteur* publiera très prochainement l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente dans les Classes moyennes.

Cette réforme, enfin terminée, doit donner à notre système de formation un souffle nouveau et une meilleure concordance avec la réalité quotidienne soucieuse d'efficacité et de rapidité.

Le premier aspect à retenir consiste en l'élargissement du champ d'application de l'arrêté royal de 1959. Celui-ci ne s'adressait qu'aux professions relevant des métiers et négoce. Dorénavant, les professions libérales et intellectuelles seront progressivement incluses dans le système.

Le second domaine dans lequel la réforme s'est effectuée concerne la structure de l'organisation. Celle-ci, par sa complexité, représentait une entrave à la rentabilité des efforts accomplis par chacun. Il est donc apparu qu'un effort de rationalisation s'imposait.

L'arrêté royal de 1959 prévoyait un Comité national constitué en A.S.B.L. A côté du Comité national, on retrouvait 23 comités régionaux, 29 centres de cours et environ 150 secrétariats d'apprentissage. Si l'on sait que chacun de ces organismes était constitué en A.S.B.L. — soit plus de 200 — la difficulté de coordonner toutes ces activités apparaît rapidement.

Deux instituts, l'un francophone, l'autre néerlandophone, sont créés. Ces A.S.B.L. seront chargées de la mise en œuvre de la politique de la formation permanente respectivement pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise.

La réforme prévoit ainsi la suppression des A.S.B.L. « Comités régionaux » ceux-ci étant considérés comme des services déconcentrés de l'Institut francophone ou néerlandophone selon le cas. De plus, les A.S.B.L. « secrétariats d'apprentissage » seront remplacées par des commissions d'apprentissage chargées d'aider le secrétaire d'apprentissage dans sa mission.

En incluant notamment les instituts, les centres, les organisations de jeunesse et les associations régionales de Classes moyennes dans les commissions d'apprentissage, nous réunissons des points de vue plus divers. De cette confrontation plus large doit naître une efficacité plus grande et, surtout, une plus juste appréciation des situations auxquelles est confronté un secrétaire d'apprentissage.

Enfin, en ce qui concerne l'aspect financier, la réforme respecte un double principe :

1. une plus grande autonomie est accordée aux instituts de manière à accroître l'efficacité du système;

2. de controle van het departement wordt integraal behouden, wordt voortdurend uitgeoefend en behelst onder meer

- de goedkeuring van een jaarlijks activiteitenprogramma met raming van de kosten;
- het conform-zijn van de aanwending van de toelagen;
- het werkelijk gebruik van deze toelagen;
- het afsluiten van de rekeningen van elk dienstjaar.

Aldus vormt de voortdurende opleiding in de Middenstand een samenhangend en rationeel geheel dat een passende opleiding van de verantwoordelijken van de K.M.O.'s moet mogelijk maken, een opleiding die niet alleen deze laatsten ten goede komt, maar die evenzeer in het voordeel is van alle werknemers die zij tewerkstellen.

De voortdurende opleiding in de Middenstand neemt dus een belangrijke plaats in in ons huidige economisch bestel en draagt bij tot een betrekkelijke stabiliteit.

IV. Economische expansie in de Middenstand

De gegrondheid van een economisch beleid ten gunste van de kleine en middelgrote ondernemingen wordt steeds evidentier.

Tijdens de economische recessie kwam immers aan het licht dat de K.M.O.'s een niet te verwaarlozen stabiliserend vermogen hebben; het is bijgevolg volkomen verantwoord hun inspanningen aan te moedigen opdat ze volledig voordeel zouden kunnen halen uit het conjunctureel herstel dat zich reeds aftekent, zij het op een irriterend trage wijze.

Niettegenstaande het feit dat een groot aantal bevoegdheden overgedragen werden op de Staatssecretarissen voor Regionale Aangelegenheden, in toepassing van het koninklijk besluit van 10 maart 1975 dat in uitvoering van de wet van 1 augustus 1974 werd genomen, blijft het Departement van Middenstand de initiatieven nemen voor het bepalen van het te volgen algemeen beleid inzake economische expansie voor de kleine en middelgrote ondernemingen.

Zo werd de begripsomschrijving van de K.M.O.'s aangepast zodat nu voor de toepassing van de wet van 24 mei 1959 in aanmerking komen, de ondernemingen waarvan het aantal tewerkgestelde personen maximaal 40 bedraagt in de sector diensten en handel, en 50 in de sector productie, met mogelijke uitzonderingen om deze maxima te overschrijden in de industrie onder de voorwaarden bepaald bij koninklijk besluit van 8 juli 1976.

Ten einde voornoemde ondernemingen te helpen hun concurrentiële positie te bewaren, onder meer in het kader van conjuncturele evolutie, gaat het Departement door met het toekennen van rechtstreekse toelagen met het oog op het bevorderen van de technische bijstand en de kunstambachten en met het verlenen van arbeidsplaatspremies.

Op 5 februari 1975 werd in het *Belgisch Staatsblad* een uitvoeringsbesluit bekendgemaakt dat het mogelijk maakt een premie van 15 000 frank per jaar en per nieuwe arbeidsplaats, gedurende een periode van 3 of 5 jaar, toe te kennen

2. le contrôle du département est maintenu intégralement, il s'exerce en permanence et portera notamment sur :

- l'approbation d'un programme annuel d'activités avec estimation du coût;
- la conformité de l'affectation des subventions;
- la réalité de l'utilisation de ces subventions;
- la clôture des comptes de chaque exercice.

De la sorte, la formation permanente dans les Classes moyennes forme un tout cohérent et rationnel qui doit permettre d'assurer une formation adéquate des responsables des P.M.E. pour le plus grand bien de celles-ci certes, mais aussi au profit de tous les travailleurs qu'elles occupent.

La formation permanente dans les Classes moyennes revêt ainsi une importance considérable dans notre système économique auquel elle contribue à assurer une relative stabilité.

IV. Expansion économique des Classes moyennes

Le bien-fondé d'une politique économique adaptée en faveur des petites et moyennes entreprises s'impose de plus en plus.

En effet, lors de la récession économique, il a été mis en évidence que les P.M.E. constituaient un élément de stabilisation non négligeable; il est par conséquent pleinement justifié d'encourager leurs efforts afin qu'elles puissent tirer entièrement profit du rétablissement conjoncturel qui se dessine quoique de manière encore lente et irritante.

Nonobstant le fait qu'un grand nombre de compétences ont été transférées aux secrétariats d'Etat aux Affaires régionales en application de l'arrêté royal du 10 mars 1975 pris en exécution de la loi du 1^{er} août 1974, le Département des Classes moyennes reste preneur d'initiatives pour la détermination de la politique générale à suivre en matière d'expansion économique pour les petites et moyennes entreprises.

Ainsi, la définition des P.M.E. a été adaptée et entrent maintenant en ligne de compte pour l'application de la loi du 24 mai 1959 les entreprises dont le nombre de personnes occupées est de 40 maximum dans le secteur des services et du commerce et de 50 dans le secteur de la production avec des exceptions possibles pour dépasser ce maximum dans l'industrie, dans les conditions définies par l'arrêté royal du 8 juillet 1976.

Afin d'aider lesdites entreprises à maintenir leur position compétitive, notamment dans le cadre de l'évolution conjoncturelle, le Département continue à octroyer des subventions directes en vue de promouvoir l'assistance technique et les métiers d'art et à accorder des primes d'emploi.

Le *Moniteur belge* du 5 février 1975 a publié un arrêté d'exécution permettant d'accorder une prime de 15 000 francs par an et par emploi nouveau, pendant une période de 3 ou de 5 ans à des entreprises n'occupant pas plus de

aan ondernemingen die niet meer dan 10 personen tewerkstellen en die gelegen zijn in de reconversiezones, bepaald bij artikel 11 van de wet van 30 december 1970.

Ik herinner eraan dat ik, teneinde het toekennen van deze arbeidsplaatspremies door de Staat te vergemakkelijken, de Commissie voor de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten heb gevraagd bij voorrang een rationalisatie van de vereiste voorwaarden, alsook een versnelling van de procedure te onderzoeken.

Anderzijds werd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 1975 een ministerieel besluit bekendgemaakt dat het de kredietorganisaties die dat wensen, mogelijk maakt automatisch onder bepaalde voorwaarden het waarborgfonds voor bedragen tot 2 miljoen of tot 95 pct. van het krediet te verbinden zonder dat het dossier voor het Beheerscomité van het Fonds komt, hetgeen een aanmerkelijke tijdwinst en een enorme vereenvoudiging van de procedure betekent.

In dezelfde zin wordt overwogen de K.M.O.'s in staat te stellen risicodragend kapitaal op te nemen, fondsen op te richten voor de financiering van vernieuwingen en een buitengewone bijstand van de Staat te verlenen voor de uitvoer van hun know-how naar de markten van de derde wereld.

Tenslotte herinner ik aan de belangrijke initiatieven die door de Regering werden genomen, enerzijds ten gunste van de handelaars die het slachtoffer zijn van grote werken, en anderzijds ten gunste van de slachtoffers van de overstromingen van 1 en 2 januari 1976.

De wet van 2 april 1976 tot verruiming van de kredietmogelijkheden ten gunste van de kleine handelaars die een veel kleinere omzet hebben gehad ten gevolge van de uitvoering van werken van openbaar nut, is op 1 juli 1976 in werking getreden. Het *Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1976 heeft de koninklijke besluiten tot uitvoering en de toepassingscirculaires werden reeds opgesteld. Ik wacht op het akkoord van mijn collega van Financiën om die circulaire over te maken aan de kredietinstellingen.

V. De reglementering

Ik heb onder dit punt het geheel van de wetgevende of verordenende bepalingen gegroepeerd, die er toe strekken de zelfstandige arbeid van een passend juridisch kader te voorzien. De economische betrekkingen worden dermate ingewikkeld dat dit gebied een aanzienlijke ontwikkeling kent en dat talrijke wetten tot stand zijn gekomen of in voorbereiding zijn.

Ik zou dus een korte inventaris willen opmaken van de oude, en vooral van de nieuwe taken van mijn departement.

A. De vestiging in ambacht en handel

Terwijl in 1974 en begin 1975 talrijke activiteiten werden gereguleerd op grond van de wet van 15 december 1970 kan op dit gebied een zekere vertraging worden vastgesteld. Er werden inderdaad slechts twee verzoekschriften ingediend

10 personnes et étant situées dans les zones de reconversion prévues à l'article 11 de la loi du 30 décembre 1970.

Je rappelle que pour rendre plus facile l'octroi de ces primes d'emploi par l'Etat, j'ai demandé à la Commission de simplification des formalités administratives d'examiner par priorité une rationalisation des conditions requises ainsi qu'une accélération de la procédure.

D'autre part, le *Moniteur belge* du 19 août 1975 a publié un arrêté ministériel permettant aux organismes de crédit qui le souhaitent d'engager automatiquement à certaines conditions le Fonds de garantie pour des montants jusqu'à 2 millions ou jusqu'à 95 p.c. du crédit sans que le dossier ne passe par le Comité de gestion du Fonds, ce qui signifie un gain de temps considérable et une simplification énorme de la procédure.

Dans ce même cadre de soutien financier, il est envisagé de permettre l'accès des P.M.E. aux capitaux à risque, de créer des fonds de financement de l'innovation et d'accorder une assistance exceptionnelle de l'Etat en vue de l'exportation de leurs connaissances technologiques sur les marchés du tiers monde.

Enfin, je me permets de rappeler les importantes initiatives prises par le Gouvernement, l'une en faveur des commerçants victimes des grands travaux, l'autre en faveur des victimes des inondations des 1^{er} et 2 janvier 1976.

La loi du 2 avril 1976 portant élargissement des facilités d'accès au crédit en faveur des petits commerçants ayant subi, par suite de travaux d'utilité publique une diminution importante de leur chiffre d'affaires est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1976. Le *Moniteur belge* du 21 juillet 1976 a publié les arrêtés royaux d'exécution et les circulaires d'application sont élaborées; je n'attends plus que l'accord de mon collègue des Finances pour les faire parvenir aux organismes de crédit.

V. La réglementation

J'ai regroupé sous ce vocable l'ensemble des dispositions législatives et réglementaires qui tentent à doter le travail indépendant d'un cadre juridique approprié. La complexité des rapports économiques devient telle que ce domaine connaît un développement considérable et que de nombreuses législations ont vu le jour ou sont en préparation.

Je vous dresserai donc un bref inventaire des tâches anciennes et surtout nouvelles assignées dans ce secteur à mon département.

A. L'accès à la profession dans l'artisanat et le commerce

Alors que l'année 1974 et le début de l'année 1975 avaient vu la réglementation de nombreuses activités sur base de la loi du 15 décembre 1970, un certain ralentissement peut être constaté dans ce domaine. En effet, deux requêtes seulement

die thans worden onderzocht door mijn diensten. Zij strekken tot de reglementering van de sector « wasserij » en van de sector « wapenhandel ».

Men moet in dit verschijnsel geen verlies aan belangstelling van de betrokken vakkringen voor de vestigingswetten zien. Ik meen, integendeel, dat het gering aantal ingediende verzoekschriften te verklaren is door het feit dat de meeste beroepen die kunnen worden gereglementeerd, het reeds sedert verscheidene jaren zijn. Ten bewijze, de belangrijke sector van de bouw waarvoor talrijke reglementeringsbesluiten werden genomen.

De instellingen belast met de uitvoering van de wet kennen trouwens een gevoelige stijging van hun activiteiten.

De wet van 15 december 1970 is reeds verscheidene jaren oud.

Dit betekent dat de instellingen belast met de uitvoering van de wet een zekere ervaring hebben.

Ik meen dat het ogenblik is gekomen om deze ervaringen te verzamelen en na te gaan welke verbeteringen in de vestigingswet kunnen worden aangebracht.

Sommige toestanden zijn geëvolueerd. Sommige gevallen die men in 1970 niet kon indenken hebben zich voorgedaan en bepaalde moeilijkheden zijn aan het licht gekomen. Zo gaat de stageverplichting voor sommige beroepen gepaard met ernstige problemen.

De Hoge Raad voor de Middenstand heeft, in een advies van 24 maart 1976, een aantal bijzonder belangwekkende suggesties gedaan in verband met de wijzigingen die eventueel in de vestigingswet zouden moeten worden aangebracht.

Het is mijn bedoeling een zo volledig mogelijk dossier aan te leggen en daartoe ga ik de Kamers voor Ambachten en Neringen en de Vestigingsraad raadplegen. Deze zouden, gelet op rol die zij bij de toepassing van de wet vervullen, eveneens zeer interessante adviezen kunnen verstrekken.

Voorts raadplegen sommige beroepsfederaties elkaar en wensen zij eveneens enkele wijzigingen voor te stellen.

Ik kan dus mededelen dat ik, zonder tot een fundamentele herziening van de tekst over te gaan, binnenkort een werkgroep zal oprichten, belast met het onderzoek van de verbeteringen die in de vestigingswet zouden moeten worden aangebracht in het licht van de ervaring van de laatste jaren.

B. De reglementering van de dienstverlenende intellectuele beroepen

In 1976 werd de wet tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, de wet Verhaegen genoemd, goedgekeurd.

Deze tekst is voor deze beroepen even belangrijk als de vestigingswet voor ambacht en handel.

ont été déposées et sont actuellement étudiées par mes services; elles tendent à réglementer le secteur de la blanchisserie et celui du commerce d'armes.

Il ne faut pas voir dans ce phénomène une désaffection des milieux professionnels intéressés pour les lois d'accès; je crois qu'au contraire le peu de requêtes déposées s'explique par le fait que la plupart des professions susceptibles d'être réglementées l'ont été déjà depuis de nombreuses années, j'en veux pour preuve l'important secteur de la construction qui a fait l'objet de très nombreux arrêtés de réglementation.

Les organes chargés de l'exécution de la loi connaissent d'ailleurs une augmentation sensible de leurs activités.

La loi du 15 décembre 1970 date de plusieurs années.

Cela signifie que les organes chargés de son application bénéficient d'une certaine expérience.

Je crois que le moment est venu de rassembler ces expériences et d'examiner les améliorations qui pourraient être apportées à la loi d'accès.

Certaines situations ont évolué, certains cas qu'on ne pouvait imaginer en 1970 se sont posés et quelques difficultés sont apparues; c'est ainsi que l'obligation du stage ne va pas sans poser des problèmes sérieux dans quelques professions.

Le Conseil supérieur des Classes moyennes a, dans un avis du 24 mars 1976, émis un certain nombre de suggestions particulièrement intéressantes sur les modifications éventuelles qu'il conviendrait d'apporter à la loi d'établissement.

Il entre dans mes intentions de me constituer un dossier le plus complet possible et, à cette fin, je vais consulter les Chambres des Métiers et Négoces et le Conseil d'établissement qui, de par le rôle qu'ils jouent dans l'application de la loi, pourraient donner également des avis très intéressants.

D'autre part, certaines fédérations professionnelles s'interrogent et souhaitent également proposer quelques modifications.

Je peux donc affirmer que, sans aller jusqu'à une révision fondamentale du texte, je mettrai prochainement en place un groupe de travail chargé d'examiner les améliorations qu'il conviendrait d'apporter, à la lumière de l'expérience des dernières années, à la loi d'établissement.

B. La réglementation des professions intellectuelles prestataires de services

L'année 1976 a vu le vote de la loi réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, baptisée en hommage à son auteur, la loi Verhaegen.

Ce texte revêt pour ces professions une importance aussi considérable que la loi d'établissement pour l'artisanat et le commerce.

Ik kom niet meer terug op de redenen die het noodzakelijk maken een minimum aan reglementering en organisatie in te voeren in een economische sector die in ons leven van alledag een steeds belangrijker plaats zal gaan innemen.

Wij beschikken dus over een bijzonder soepel juridisch middel dat het mogelijk zal maken deze activiteiten te reglementeren bij koninklijk besluit.

Alvorens het systeem kan fungeren, moeten nog een aantal algemene uitvoeringsbesluiten worden genomen. In dit verband moet ik wijzen op enkele juridische moeilijkheden die zijn ontstaan toen deze besluiten werden voorgelegd aan de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Mijn diensten bestuderen thans deze opmerkingen en zullen niet nalaten mij eerlang voorstellen te doen.

Ik herinner er ook nog aan dat ik, zoals de wet Verhaegen het mogelijk maakt, verder gegaan ben met het reglementeren, bij bijzonder ontwerp van wet, van bepaalde activiteiten. Zo zal de Kamer van Volksvertegenwoordigers eerlang een op 21 juni 1976 ingediend ontwerp van wet tot regeling van de beroepen van makelaar in onroerende goederen en van expert-adviseur in onroerende waarden onderzoeken.

Voorts zal ik binnenkort een ontwerp tot regeling van het beroep van landmeter-expert onroerende goederen indienen.

Mijn voorganger, Minister Olivier, had deze twee ontwerpen van wet gelijktijdig laten bestuderen.

Alleen moeilijkheden betreffende het onderwijs van het beroep van landmeter, hebben dit parallelisme verbroken.

Zodra deze onderwijsproblemen door mijn collega's van Nationale Opvoeding geregeld zullen zijn, zal ik dit ontwerp van wet kunnen indienen.

Ik moet er nog aan herinneren dat, ten einde de vrije en intellectuele beroepen in de mogelijkheid te stellen zich aan de realiteiten van de hedendaagse maatschappij aan te passen en nieuwe formules voor beroepscoöperatie tot stand te brengen, mijn departement, in samenwerking met het Departement van Justitie en het Departement van Financiën een ontwerp van wet heeft uitgewerkt tot regeling van de professionele en interprofessionele burgerlijke vennootschappen.

De tekst van het ontwerp wordt thans in overeenstemming gebracht met het advies dat door de Raad van State desaan gaande werd uitgebracht.

c) De groepering voor bedrijfseconomische samenwerking

Ik heb zopas gewezen op het belang dat de samenwerking zal krijgen voor de vrije en intellectuele beroepen.

Het probleem bestaat eveneens voor de kleine en middelgrote ondernemingen die zich gedwongen zien hun structuren en hun activiteiten aan te passen aan de nieuwe omstandigheden die voortvloeien uit de verruiming van de markten en uit de evolutie van de technologie.

Dank zij deze groepering zullen de kleine en middelgrote ondernemingen de nadelen die eigen zijn aan hun geringe

Je ne reviendrai plus sur les raisons qui obligent à instaurer un minimum de réglementation et d'organisation dans un secteur économique appelé à prendre, dans notre vie de tous les jours, une place de plus en plus importante.

Nous disposons donc d'un instrument juridique particulièrement souple puisqu'il permettra la réglementation de ces activités par arrêté royal.

Avant que le système ne puisse fonctionner, un certain nombre d'arrêtés généraux d'exécution doivent encore être pris. A cet égard, je dois signaler quelques difficultés juridiques qui ont surgi lorsque ces arrêtés ont été présentés à la section de législation du Conseil d'Etat.

Mes services étudient actuellement ces observations et ne manqueront pas de me faire sous peu des propositions.

Je me permets également de rappeler que, ainsi que l'autorise la loi Verhaegen, j'ai poursuivi la réglementation, par projet de loi particulier, d'activités déterminées. C'est ainsi que la Chambre examinera tout prochainement un projet de loi organisant les professions d'agent immobilier et d'expert-conseil en valeurs immobilières, projet déposé le 21 juin 1976.

D'autre part, tout prochainement, je déposerai un autre projet organisant la profession de géomètre-expert immobilier.

Mon prédécesseur, le Ministre Olivier, avait fait étudier ces deux projets de loi en maintenant un strict parallélisme.

Seules des difficultés de dernière minute, relatives à l'enseignement de la profession de géomètre, ont rompu ce parallélisme.

Dès que ces problèmes d'enseignement auront été réglés par mes collègues de l'Education nationale, je pourrai déposer ce projet de loi, tant attendu par les intéressés.

Je dois encore rappeler qu'afin de permettre aux professions libérales et intellectuelles de s'adapter aux réalités de la société contemporaine et de mettre sur pied des formules nouvelles de coopération professionnelle, mon département, en collaboration avec les Départements de la Justice et des Finances, a mis au point un projet de loi organique des sociétés civiles professionnelles et interprofessionnelles.

Actuellement, nos experts remanient le texte du projet à la lumière du très important avis rendu à ce sujet par le Conseil d'Etat.

c) Le groupement d'intérêt économique

Je viens d'évoquer l'importance que prendra la coopération pour les professions libérales et intellectuelles.

Le problème se pose également pour les petites et moyennes entreprises qui se trouvent dans la nécessité d'adapter leurs structures et leurs activités aux conditions nouvelles qui résultent de l'élargissement des marchés et de l'évolution de la technologie.

Grâce à ce groupement, les petites et moyennes entreprises pourront compenser les inconvénients inhérents à leurs fai-

afmeting, kunnen compenseren, met behoud nochtans van hun zelfstandigheid en hun originaliteit.

Het ontwerp van wet op de groeperingen voor bedrijfs-economische samenwerking, ingediend op 8 april 1976, strekt tot het oprichten van een nieuw type van vennootschap met rechtspersoonlijkheid en dat gericht is op een activiteitssector gemeen aan de verschillende ondernemingen die het samenstellen, bij voorbeeld de vervaardiging van verpakkingen, onderzoeken in een gemeenschappelijk laboratorium of een aankoopcentrale.

De toepassingsmogelijkheden van de groepering voor bedrijfseconomische samenwerking zijn zeer ruim en wij kunnen ons alle aanwendingsmodaliteiten van dit nieuw juridisch middel nog niet voorstellen.

Ik meen dat men in het onderhavige geval vertrouwen mag schenken aan de vindingrijkheid en aan de originaliteit van de leiders van de kleine en middelgrote ondernemingen.

Ik zou evenwel gewag willen maken van een ontwerp van wet dat door de Ministerraad werd goedgekeurd, dat thans aan de afdeling wetgeving van de Raad van State voor advies is voorgelegd en dat u dus eerlang zal kunnen bespreken. Het strekt tot het bevorderen van de oprichting van « ambachten-diensten », groeperingen van ambachtslieden die aanverwante beroepen uitoefenen en die, zonder een commerciële verkoopsinstelling te openen, ten dienste van hun cliënteel zullen staan, voornamelijk met het oog op dringende bijstand of herstelling.

De ambachten-dienst beantwoordt aan verscheidene oogmerken, waaronder de nieuwe aanpak van het ambachtswezen en een gemakkelijker toegang van de jongeren tot de zelfstandige arbeid. Hij zal tevens gebruik kunnen maken van de juridische steun van de groepering voor bedrijfseconomische samenwerking.

D. Ontwerp van wet betreffende de uitoefening van de ambulante activiteiten

Een ontwerp van wet betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten werd door de Senaat goedgekeurd.

Dit ontwerp strekt ertoe het koninklijk besluit nr. 82 van 28 november 1939 te wijzigen.

Dit koninklijk besluit beantwoordde aan een economische noodzaak in de periode vóór de oorlog.

Ten gevolge van de evolutie van de economische en sociale toestand en van de handelspraktijken moest dringend worden overgegaan tot de herziening van deze wetgeving.

E. Sluikarbeid

De sluikarbeid bestaat sinds lang, maar de jongste jaren heeft hij een zodanige omvang genomen dat hij thans een bloeiende maar voor 's lands economie bijzonder gevaarlijke activiteit is geworden. Het is een ware oneerlijke mededinging ten nadele van de kleine en middelgrote ondernemingen in tal van economische sectoren.

Steeds talrijker worden inderdaad de natuurlijke of rechtspersonen die, gewoonlijk en tegen bezoldiging, een beroeps-

bles dimensions, tout en préservant leur indépendance et leur originalité.

Le projet de loi sur les groupements d'intérêt économique, projet déposé le 8 avril 1976, tend à créer un nouveau type de société, dotée de la personnalité juridique, ayant pour objet d'assumer un secteur d'activité commun aux diverses entreprises qui la constituent, par exemple la fabrication des emballages, des recherches en laboratoire commun ou une centrale d'achat.

Les possibilités d'application du groupement d'intérêt économique sont très vastes et nous ne pouvons pas encore imaginer toutes les modalités d'utilisation de ce nouvel instrument juridique.

Je crois qu'en l'espèce, on peut faire confiance à l'esprit d'invention et à l'originalité des dirigeants des petites et moyennes entreprises.

Je voudrais toutefois faire état d'un projet de loi, approuvé par le Conseil des Ministres et actuellement soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat, projet que vous pourrez donc examiner très prochainement et qui a pour objet de promouvoir la constitution « d'artisanats-service », groupements d'artisans exerçant des professions connexes qui, sans ouvrir d'établissement commercial de vente, prêteront leur service à la clientèle, essentiellement dans un but d'assistance urgente ou de réparation.

Répondant à plusieurs objectifs, dont la relance de l'artisanat et un accès plus aisé des jeunes au travail indépendant, l'artisanat-service utilisera le support juridique du groupement d'intérêt économique.

D. Projet de loi relatif à l'exercice des activités ambulantes

Un projet de loi relatif à l'exercice des activités ambulantes a été adopté par le Sénat.

Ce projet tend à modifier l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939.

Cet arrêté royal répondait à une nécessité économique de l'époque d'avant-guerre.

L'évolution de la situation économique et sociale et des pratiques commerciales a modifié cette situation à tel point qu'il était devenu urgent de revoir cette législation.

E. Travail frauduleux

Le travail frauduleux existe depuis longtemps mais il a pris de telles proportions ces dernières années, qu'il représente actuellement une activité particulièrement florissante et dangereuse pour l'économie nationale. Il constitue une véritable concurrence déloyale au préjudice des entreprises petites et moyennes dans de nombreux secteurs économiques.

De plus en plus nombreuses sont en effet les personnes physiques ou morales qui, d'une manière habituelle et moyen-

activiteit uitoefenen met overtreding van de bepalingen van het wetboek van koophandel en met omzeiling van de fiscale en sociale verplichtingen waaraan de zelfstandigen en de regelmatig gevestigde ondernemingen moeten voldoen.

Vanwege zijn aard zelf is er voor dit type van arbeid geen enkel officieel statistisch gegeven.

Een onderzoek van het Instituut voor Sociologie van de Vrije Universiteit van Brussel in 1971 in de bouwsector is voor 1970 volgend resultaat gebleken :

- waarde van de tersluiks uitgevoerde werken : 3 miljard;
- belastingontduiking (belasting op het inkomen en B.T.W.) : 500 miljoen;
- sociale fraude : 625 miljoen.

De gevolgen van deze toestand zijn menigvuldig en men kan inzonderheid vaststellen dat aangezien de sluikarbeiders bezwaarlijk over een zeer belangrijk materieel en zeer belangrijke werktuigen kunnen beschikken, hun activiteiten vooral neerkomen op een mededinging voor de kleine en middelgrote ondernemingen.

Deze mededinging is oneerlijk om de eenvoudige reden dat de prijzen aangerekend door deze sluikwerkers lager liggen dan die van de kleine en middelgrote ondernemingen.

Het verschil vloeit voort uit het feit dat de sluikwerkers alle taksen, belastingen en sociale bijdragen, waaraan zij ontsnappen, buiten hun kostprijs kunnen houden.

Door zijn oneerlijk karakter schaadt de sluikarbeid de ondernemingen en de regelmatig gevestigde ambachtslieden door hen te beroven van een deel van hun potentiële cliënten.

Door aan de kleine en middelgrote ondernemingen werkgelegenheid te ontnemen schaden deze sluikactiviteiten de regelmatige loonarbeid in deze ondernemingen.

Voorts betekenen deze fraudes minder inkomsten voor de Staat en ondergeschikte besturen evenals voor de sociale zekerheidsinstellingen.

Tot nog toe heeft het bestaande wetgevend en verordenend apparaat niet kunnen beletten dat de sluikarbeid zich ontwikkelt. Daarom was het nodig bij het Parlement een ontwerp van wet tot beteugeling van de sluikarbeid in te dienen.

De wet van 6 juli 1976 op de beteugeling van de sluikarbeid met een handels- of ambachtelijk karakter werd in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt op 20 juli 1976.

F. Toepassing van de wet betreffende de handelsvestigingen

De wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen is van kracht sedert 1 juli 1975.

nant rémunération, exercent une activité professionnelle en contrevenant aux dispositions du code de commerce et en éludant les obligations fiscales et sociales que doivent remplir les travailleurs indépendants et les entreprises régulièrement établies.

De par sa définition même, ce type de travail échappe à toute donnée statistique officielle.

Cependant, une enquête menée en 1971 par l'Institut de sociologie de l'Université libre de Bruxelles, a fait apparaître, dans le secteur de la construction, les résultats suivants pour l'année 1970 :

- valeur des travaux exécutés frauduleusement : 3 milliards;
- fraude fiscale (impôt sur les revenus et T.V.A.) : 500 millions;
- fraude sociale : 625 millions.

Les conséquences de cette situation sont multiples et l'on peut constater notamment que, étant donné la difficulté rencontrée par les travailleurs frauduleux pour disposer d'un matériel et d'un outillage très important, leurs activités entrent surtout en concurrence avec celles des petites et moyennes entreprises.

Cette concurrence est déloyale pour la simple raison que les prix pratiqués par ces travailleurs frauduleux sont inférieurs à ceux pratiqués par les petites et moyennes entreprises.

La différence résulte dans le fait que les travailleurs frauduleux peuvent éliminer de leur prix de revient toutes les taxes, impositions et cotisation sociales auxquelles ils échappent.

Par son caractère déloyal, le travail frauduleux nuit aux entreprises et aux artisans régulièrement installés en les privant d'une partie de leur clientèle potentielle.

En enlevant une possibilité de travail aux petites et moyennes entreprises, ces activités frauduleuses portent atteinte à l'emploi salarié régulier au sein de ces entreprises.

D'autre part ces fraudes provoquent une moins-value des recettes de l'Etat et des pouvoirs subordonnés de même que des ressources financières des organismes de sécurité sociale.

Jusqu'à présent, l'arsenal réglementaire et législatif existant n'a pu empêcher le travail frauduleux de se développer, c'est pourquoi il s'avérerait nécessaire de déposer devant le Parlement un projet de loi sur la répression du travail frauduleux.

C'est le 20 juillet 1976 que la loi du 6 juillet 1976 sur la répression du travail frauduleux à caractère commercial ou artisanal fut publiée au *Moniteur belge*. Nous pouvons mettre de grands espoirs dans son efficacité.

F. Application de la loi relative aux implantations commerciales

La loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales est en vigueur depuis le 1^{er} juillet 1975.

Zij werd gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976 die het verzoek van de aanvrager afschaft in geval van ongunstig advies van het Sociaal-economisch Comité voor de Distributie.

Het werk van de bij de wet van 29 juni 1975 ingestelde organen bewijst hun doelmatigheid en hun competentie.

Het Sociaal-economisch Comité voor de Distributie is samengesteld uit zelfstandige ambtenaren die bijzonder gespecialiseerd zijn op het gebied van de planologie van de distributie.

Dit Comité bestaat uit 2 ambtenaren van het Ministerie van Middenstand en 4 ambtenaren van de Dienst « Planologie » van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

De Dienst « Planologie » van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand doet vaak enquêtes ter plaatse ten einde te bepalen welke weerslag een geplande handelsvestiging heeft op de bestaande handel.

Voorts heeft deze Dienst « Planologie » talrijke studies verricht aangaande de structuur en de kenmerken van het handelsapparaat van een aantal steden.

In deze provinciale commissies voor de distributie en de nationale commissie voor de distributie werd aan de vertegenwoordigers van de betrokken sociale en beroepssectoren een groot aantal dossiers van handelsvestigingen voorgelegd waarover zij een vaak een in ruime mate met redenen omkleed advies hebben uitgebracht.

Dit overleg, ingesteld bij de wet van 29 juni 1975, is bijzonder nuttig gebleken voor de overheden die de beslissingen moeten nemen, dat wil zeggen de colleges van burgemeester en schepenen en het interministerieel comité voor de distributie.

De toepassing van deze wet op het administratief vlak heeft geen aanleiding gegeven tot belangrijke problemen.

De bij de wet voorgeschreven termijnen konden vrijwel steeds worden nageleefd.

Na meer dan één jaar toepassing van de wet van 29 juni 1975 kan worden gezegd dat het resultaat bepaald positief is.

Het blijkt dat een aantal projecten die nadelig waren voor de bestaande handel of strijdig met de belangen van de verbruikers, werden geweigerd. Daarentegen is er geen stelselmatige blokkering geweest en werden de redelijke ontwerpen, gericht op de bestaande handelsstructuur en waarbij aan het centrum van de steden nieuw leven werd geschonken, aanvaard.

Voorts mag uit het feit dat een aantal ontwerpen werd geweigerd niet worden geconcludeerd dat de genomen beslissingen het creëren van nieuwe arbeidsplaatsen hebben belet.

De verwezenlijking van deze projecten zou inderdaad vaak tot gevolg hebben gehad dat een zeer groot aantal arbeidsplaatsen voor loontrekkenden of zelfstandigen in de bestaande handel teloor zouden zijn gegaan.

Elle a été modifiée par la loi du 9 juillet 1976, qui supprime le recours du demandeur en cas d'avis défavorable du Comité socio-économique pour la distribution.

Le travail des organes institués par la loi du 29 juin 1975 démontre leur efficacité et leur compétence.

Le Comité socio-économique pour la distribution est composé de fonctionnaires indépendants, particulièrement spécialisés dans le domaine de la planologie de la distribution.

Ce Comité comprend 2 fonctionnaires du Ministère des Classes moyennes et 4 fonctionnaires du Service de planologie de l'Institut économique et social des Classes moyennes.

Le service de planologie de l'Institut économique et social des Classes moyennes procède bien souvent à des enquêtes sur place afin de déterminer les répercussions d'un projet d'implantation commerciale sur le commerce existant.

Par ailleurs, ce service de planologie a réalisé de nombreuses études sur la structure et les caractéristiques de l'appareil commercial d'un certain nombre de villes.

Au sein des commissions provinciales pour la distribution et de la commission nationale pour la distribution, les représentants des secteurs sociaux et professionnels intéressés se sont vu soumettre un grand nombre de dossiers d'implantations commerciales, à propos desquels ils ont émis un avis, souvent largement motivé.

Cette concertation créée par la loi du 29 juin 1975 s'est révélée particulièrement utile pour les autorités amenées à prendre les décisions, c'est-à-dire les collèges des bourgmestre et échevins et le comité interministériel pour la distribution.

L'application de cette loi sur le plan administratif n'a pas donné lieu à des problèmes majeurs.

Les délais prévus par la loi ont pratiquement toujours pu être respectés.

Après plus d'un an d'application de la loi du 29 juin 1975, on peut affirmer que le résultat est largement positif.

Il apparaît qu'un certain nombre de projets démesurés, destructeurs du commerce existant ou contraires aux intérêts des consommateurs, ont été refusés; par contre, il n'y a pas eu de blocage systématique et les projets raisonnables s'articulant sur la structure commerciale existante et revitalisant le centre des villes ont été acceptés.

Par ailleurs, s'il y a eu un certain nombre de refus, il ne faut pas en tirer la conclusion que les décisions prises ont eu pour effet d'empêcher la création d'emplois nouveaux.

En effet, bien souvent, la réalisation de ces projets aurait eu pour effet la perte d'un très grand nombre d'emplois salariés ou indépendants dans le commerce existant dans les régions visées.

Ik denk dat het huidig systeem, mede door zijn soepelheid, bevredigend werkt.

Gelet op de bijzondere gevoeligheid van deze sector voor de wisselvalligheden van de conjunctuur, ben ik tegenstander van een autoritaire planificatie van de distributie.

G. *Wet betreffende de boekhouding van de ondernemingen*

Deze wet is in werking getreden op 1 januari van dit jaar en werd zopas aangevuld door het belangrijk koninklijk besluit betreffende de jaarrekeningen van de ondernemingen.

Deze wet werd voorgelegd aan de Commissie voor de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten die concrete voorstellen heeft gedaan voor de vereenvoudiging van de wet, waarvoor een wijzigingswet zal moeten aangenomen worden.

Nadat de Hoge Raad voor de Middenstand advies had uitgebracht, werd het door de Administratie uitgewerkt ontwerp toegezonden aan de Ministers-medeondertekenaars van de wet.

Dezen hebben deze voorstellen zeer aandachtig laten onderzoeken door hun diensten en het ontwerp zal, na een laatste aanpassingsvergadering, bij het Parlement worden ingediend.

H. *Handelspraktijken*

Het Ministerie van Middenstand onderhandelt thans met het Ministerie van Economische Zaken over het opstellen van een voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 14 juli 1971 op de handelspraktijken.

Deze wijziging zal verschillende doeleinden nastreven :

— vooreerst zal zij beogen de verbruiker meer en doeltreffender te beschermen. Ik meen dat deze evolutie mag worden toegelaten voor zover zij niet leidt tot nutteloos tergende reglementeringen voor de handelssector of tot afschaffing van elke inspanning tot handelsbevordering.

— voorts moet de wijziging van de wet leiden tot een grotere doelmatigheid en tot een betere naleving van de eerdere gebruiken op het stuk van handel;

— er moet ook worden voorzien in een raadpleging van de betrokken kringen alvorens sommige uitvoeringsmaatregelen worden genomen.

Met dat doel wordt overwogen de wet van 14 juli 1971 te wijzigen.

Het voorontwerp van wet zal aan de Hoge Raad voor de Middenstand voor advies worden voorgelegd.

I. *Vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten*

De werkgroep voor de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten werkt sedert verscheidene maanden.

Hij maakt een dialoog mogelijk tussen de vertegenwoordigers van de professionele of interprofessionele beroepsorganisaties en de vertegenwoordigers van verschillende ad-

Je pense que le système actuel est satisfaisant, notamment par sa souplesse.

Je suis adversaire d'une planification autoritaire de la distribution, étant donné la sensibilité particulière de ce secteur aux aléas de la conjoncture.

G. *Loi relative à la comptabilité des entreprises*

Cette loi est entrée en vigueur le 1^{er} janvier de cette année et vient d'être complétée par l'important arrêté royal relatif aux comptes annuels des entreprises.

Cette loi a été soumise à l'examen de la Commission de simplification des formalités administratives qui a émis des propositions concrètes de simplification de la loi, simplification qui implique l'introduction d'un projet de loi modificatif.

Après avoir reçu l'avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, le projet élaboré par l'Administration a été transmis aux Ministres cosignataires de la loi.

Ceux-ci ont fait examiner très attentivement ces propositions par leurs services et, après une dernière réunion de mise au point, le projet sera déposé au Parlement.

H. *Pratiques du commerce*

Le Ministère des Classes moyennes est actuellement en négociation avec le Ministère des Affaires économiques pour la rédaction d'un avant-projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce.

Cette modification aura plusieurs buts :

— tout d'abord, elle visera à protéger davantage et plus efficacement le consommateur. Je pense qu'il y a lieu d'admettre cette évolution pour autant qu'elle n'aboutit pas à des réglementations inutilement tracassières pour le secteur commercial ou à une suppression de tout effort de promotion commerciale;

— par ailleurs, la modification de la loi doit conduire à une plus grande efficacité et à un plus grand respect des usages honnêtes en matière commerciale;

— il y a lieu aussi de prévoir une consultation avec les milieux intéressés avant que ne soient prises certaines mesures d'exécution.

C'est dans cette perspective que la modification de la loi du 14 juillet 1971 est envisagée.

L'avant-projet de loi en préparation sera soumis pour avis au Conseil supérieur des Classes moyennes.

I. *Simplification des formalités administratives*

Le groupe de travail pour la simplification des formalités administratives fonctionne depuis plusieurs mois.

Il permet un dialogue entre les représentants des organisations professionnelles ou interprofessionnelles et les représentants de différentes administrations, en vue de la formu-

ministraties, met het oog op het formuleren van voorstellen ter vereenvoudiging van de aan de kleine en middelgrote ondernemingen opgelegde administratieve formaliteiten.

Deze dialoog is reeds zeer vruchtbaar gebleken.

Hij heeft onder meer in de volgende aangelegenheden tot voorstellen geleid :

— voorstellen tot vereenvoudiging en wijziging van de wet inzake boekhouding;

— voorstellen die betrekking hebben op de fiscale formaliteiten zowel van de belasting op het inkomen als van de B.T.W.;

— voorstellen die betrekking hebben op de formaliteiten inzake toekenning van de arbeidsplaatspremies;

— voorstellen die betrekking hebben op de formaliteiten inzake sociale documenten die betrekking hebben op de maatschappelijke zekerheid van de loontrekkende.

Sommige van deze voorstellen hebben reeds concrete vereenvoudigingsmaatregelen mogelijk gemaakt.

J. Een nieuw statuut voor kleine en middelgrote ondernemingen

Wanneer men spreekt van het nieuw statuut van de onderneming denkt men vaak aan de grote ondernemingen.

Welnu, er moet ook aandacht worden besteed aan het bijzonder statuut van de kleine onderneming en van de middelgrote onderneming.

Met dat doel heeft de Minister van Middenstand een hoofdzakelijk uit deskundigen samengestelde werkgroep opgericht die zich heeft beziggehouden met de verschillende problemen — en zij zijn talrijk — die de oprichting van een statuut van de individuele onderneming met beperkte aansprakelijkheid doen rijzen.

Getracht wordt de kleine en middelgrote aannemers en handelaars in staat te stellen een nieuwe juridische vorm te vinden die beter zou passen bij hun type van activiteit.

Het gaat erom op juridisch vlak te erkennen dat de individuele onderneming een onderneming is die haar eigen persoonlijkheid kan hebben, die niet noodzakelijk samenvalt met de juridische persoonlijkheid van het ondernemingshoofd.

Het gaat erom het de kleine ondernemingen mogelijk te maken beter het hoofd te bieden aan de mededinging en beter in staat te zijn economische initiatieven te nemen die hun ontwikkeling mogelijk maken.

In dit verband rijzen talrijke problemen :

- vaststelling van een minimumkapitaal;
- type van administratie en van controle van de onderneming;
- rechten van de schuldeisers;
- problemen van overdracht, omvorming en sluiting van de onderneming;
- zonder te spreken van het probleem van het belastingstelsel.

lacion de propositions de simplification des formalités administratives imposées aux petites et moyennes entreprises.

Ce dialogue s'est déjà avéré extrêmement fructueux.

Il a abouti à des propositions notamment dans les matières suivantes :

— propositions de simplification et de modification de la loi en matière de comptabilité;

— propositions qui concernent les formalités fiscales, tant de l'impôt sur les revenus que de la T.V.A.;

— propositions qui concernent les formalités en matière d'octroi des primes d'emploi;

— propositions qui concernent les formalités en matière de documents sociaux qui concernent la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Certaines de ces propositions ont déjà permis des mesures concrètes de simplification.

J. Un nouveau statut pour les petites et moyennes entreprises

Lorsque l'on parle du nouveau statut de l'entreprise, on pense souvent aux grandes entreprises.

Or, il faut aussi porter ces réflexions sur le statut particulier de la petite entreprise et de l'entreprise moyenne.

C'est dans cet esprit que le Ministre des Classes moyennes a réuni un groupe de travail, composé essentiellement d'experts, qui s'est penché sur les différents problèmes, et ils sont nombreux, que poserait la création d'un statut de l'entreprise individuelle à responsabilité limitée.

Le but poursuivi est de permettre aux petits et moyens entrepreneurs et commerçants de trouver une forme juridique nouvelle qui s'accommode mieux à leur type d'activité.

Il s'agit de reconnaître sur le plan juridique que l'entreprise individuelle est une entreprise qui peut avoir sa personnalité propre, qui ne se confond pas nécessairement avec la personnalité juridique du chef d'entreprise.

Il s'agit de permettre aux petites entreprises de mieux faire face à la concurrence, et d'être plus aptes à prendre des initiatives économiques qui permettent leur épanouissement.

Cela pose de très nombreux problèmes :

- fixation d'un capital minimum;
- type d'administration et de contrôle de l'entreprise;
- droits des créanciers;
- problèmes de cession, de transformation et de cessation de l'entreprise;
- sans parler du problème du régime fiscal.

Deze aangelegenheden worden aandachtig onderzocht door specialisten van de betrokken departementen.

K. Formules van beheer met bijstand voor de kleine en middelgrote ondernemingen met moeilijkheden

De Minister van Middenstand verbindt zich ertoe, in overleg met de Hoge Raad voor de Middenstand, een ontwerp van wet in te dienen dat het, samen met het thans ingediend ontwerp op het beheer met bijstand, gemakkelijker zou maken sommige kleine en middelgrote ondernemingen met moeilijkheden van voorbijgaande aard te redden.

L. De vertegenwoordiging van de Middenstand

De consultatieve organen van de Middenstand werken sinds eind 1975.

Uit de ervaring van de laatste jaren is gebleken dat er nog bepalingen overbleven die moeilijk konden worden toegepast en waarvan de interpretatie twijfelachtig was. Om deze toestand te verhelpen heeft het Departement, gelijktijdig met het bureau van de Hoge Raad voor de Middenstand, de studie van de hervorming van de wet van 6 maart 1964 ondernomen.

Het ontwerp van wet waarmee deze hervorming wordt doorgevoerd, wordt u thans voorgelegd.

Ik herinner er tenslotte aan dat, ten einde deze hervorming onmiddellijk in werking te laten treden, de wet van 2 april 1976 de bij verkiezing in de representatieve organen van de Middenstand toegekende mandaten, voor een duur van twee jaren heeft verlengd.

Op een meer algemeen vlak meen ik dat wij er tijdens de eerstkomende maanden ten eerste moeten op toezien dat de zelfstandigen en de middenstanders een specifiekere vertegenwoordiging toegewezen krijgen in de grote debatten en in het grote sociaal-economische overleg dat thans in ons land plaatsheeft.

Al te vaak werd vastgesteld dat de vertegenwoordiging van de zelfstandigen dezelfde is als die van de leiders van de grote ondernemingen of die van de ondernemingshoofden. Dit lijkt mij niet wenselijk. Het Gemeenschappelijk Front van de Middenstand heeft trouwens van deze specifieke vertegenwoordiging een van de essentiële punten van zijn eisenpakket gemaakt voor deze legislatuur.

Mijn diensten bestuderen dus thans een formule die het moet mogelijk maken dat de Middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen beter vertegenwoordigd worden in alle organen van het economisch en sociaal overleg.

Ik meen dat het niet volstaat, zoals een ieder het graag doet, het belang van deze kleine en middelgrote ondernemingen van de zelfstandige arbeid in het economisch en sociaal leven van ons land te erkennen. Deze bewustwording moet bovendien worden omgezet in concrete daden.

De specifieke vertegenwoordiging van deze sociaal-professionele categorie lijkt mij een van de meest afdoende en meest passende antwoorden te zijn op deze bewustwording.

Ces questions font l'objet d'une étude attentive de la part des spécialistes des départements concernés.

K. Formules d'aide à la gestion des petites et moyennes entreprises en difficultés

Le Ministre des Classes moyennes s'engage à présenter, en concertation avec le Conseil supérieur des Classes moyennes, un projet de loi qui, parallèlement au projet actuellement déposé sur la gestion assistée, permettrait de sauver plus facilement certaines petites et moyennes entreprises qui se trouvent en difficultés passagères.

L. La représentation des Classes moyennes

Les organes consultatifs des Classes moyennes fonctionnent depuis la fin de 1975.

L'expérience des dernières années a permis de constater qu'il subsistait encore des dispositions d'application difficile et d'interprétation douteuse. Pour remédier à cette situation, le Département a entrepris, conjointement avec le bureau du Conseil supérieur des Classes moyennes, l'étude de la réforme de la loi du 6 mars 1964.

Le projet de loi qui concrétise cette réforme vous est actuellement soumis.

Je rappelle qu'afin de permettre à cette réforme d'entrer immédiatement en vigueur, la loi du 2 avril 1976 a prolongé pour une durée de deux ans les mandats conférés par élection dans les organes représentatifs des Classes moyennes.

Sur un plan plus général, je crois que nous devons être très attentifs au cours des prochains mois, à assurer aux travailleurs indépendants et aux Classes moyennes une représentation plus spécifique dans les grands débats et les grandes concertations économique-sociales qui régissent actuellement notre pays.

Trop souvent, on a constaté que la représentation des travailleurs indépendants se confond avec celle des chefs de grandes entreprises ou celle des patrons. Cela ne me paraît pas souhaitable. Le Front commun des Classes moyennes a d'ailleurs fait de cette représentation spécifique l'un des points essentiels de son cahier de revendications pour cette législature.

Mes services étudient donc actuellement une formule tendant à assurer, dans tous les organes de concertation économique et sociale, une représentation plus adéquate des Classes moyennes et des petites et moyennes entreprises.

Je crois qu'il ne suffit pas de reconnaître, comme chacun se complait à le faire, l'importance de ces petites et moyennes entreprises et du travail indépendant dans la vie économique et sociale de notre pays; il faut encore traduire, par des actes concrets, cette prise de conscience.

La représentation spécifique de cette catégorie socio-professionnelle me paraît être une des réponses les plus efficaces et les plus appropriées à cette profession de foi.

II. EVOLUTIE VAN DE BEGROTINGSKREDIETEN VAN HET MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

Uit het vergelijkend onderzoek van de begrotingen 1976 en 1977 blijkt dat, op enkele uitzonderingen na, alle begrotingsartikelen een lichte stijging vertonen. Die vermeerdering is toe te schrijven aan de stijging van de levensduurte die haar weerslag heeft op de wedden en vergoedingen die gebonden zijn aan het indexcijfer en op de prijzen van de produkten en diensten.

De hierna volgende artikelen hebben nochtans in 1977 een vermindering ondergaan in verhouding tot de oorspronkelijke begroting 1976.

1. Artikel 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

In de oorspronkelijke begroting 1976 was 5,2 miljoen frank voorzien. Bij de aanpassing, gelet op de staat van vordering van de uitgaven, is gebleken dat een krediet van 2,2 miljoen frank voldoende zou zijn. Vandaar een vermindering van 3 miljoen frank. Bij de uitwerking van de begroting 1977 is gebleken dat een krediet van 4 miljoen frank adequaat zou zijn.

2. Artikel 32.01. — *Kunstambachten.*

In de oorspronkelijke begroting 1976 was een krediet voorzien van 4,8 miljoen frank, waarvan 4 miljoen frank voor een instelling belast met het bevorderen van de commercialisering van het Belgisch kunstambacht. De begroting 1977 voorziet voor hetzelfde artikel 4 miljoen frank, of een vermindering van 800 000 frank, of 3 200 000 frank voor dezelfde commercialiseringsinstelling. Dit krediet leek voldoende te zijn.

3. Artikel 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

In de oorspronkelijke begroting 1976 was een bedrag voorzien van 600 000 frank, waarvan 500 000 frank voor de aankoop van een wagen voor het Ministerie en 100 000 frank voor de aankoop van eigenlijk materieel. Voor het aanpassingsblad wordt deze post verhoogd met 200 000 frank voortkomende van artikel 12.07 — kosten van eerste inrichting van het Kabinet tot dekking van de aankopen van het nodige materieel voor het installeren van de Afdeling van het Kabinet die zich bezighoudt met de vraagstukken van de bossen, de jacht en de visvangst. In de begroting 1977 is voor hetzelfde artikel een bedrag voorzien van 400 000 frank, waarvan 300 000 frank voor de aankoop van een wagen en 100 000 frank voor de aankoop van eigenlijk materieel. Het verschil vloeit dus voort uit het feit dat de aan te kopen wagen minder kost.

Bovendien hebben artikel 32.02 — subsidies in het kader van de bevordering van de K.M.O.'s in Wallonië en artikel 71.01 — aankoop van onroerende goederen met het oog op de vestiging van organismen, verenigingen of andere groepen die zich bezighouden met Middenstandsproblemen in Wallonië, betrekking op zogenaamde parallelle kredieten die

II. EVOLUTION DES CREDITS DU BUDGET DU MINISTERE DES CLASSES MOYENNES

De l'examen comparatif des budgets 1976 et 1977 il ressort que, à quelques exceptions près, tous les articles budgétaires sont en légère augmentation, augmentation due à la hausse du coût de la vie qui se répercute dans la hausse des traitements et indemnités liées à l'indice des prix ou dans la hausse des produits et services.

Toutefois les articles suivants ont subi une diminution en 1977 par rapport au budget initial 1976.

1. Article 11.05. — *Dépenses diverses de service social.*

Au budget initial 1976, il était prévu 5,2 millions de francs. Lors de l'ajustement étant donné l'état d'avancement des dépenses, il s'est avéré qu'un crédit de 2,2 millions de francs serait suffisant, d'où une diminution de 3 millions. Lors de l'élaboration du budget 1977, il est apparu qu'un crédit de 4 millions serait adéquat.

2. Article 32.01. — *Métiers d'art.*

Au budget initial 1976, il était prévu un crédit de 4,8 millions dont 4 millions pour un organisme chargé de promouvoir la commercialisation des métiers d'art belge. Le budget 1977 prévoit pour le même article 4 millions soit une diminution de 800 000 francs, soit 3 200 000 francs pour le même organisme de commercialisation. Ce crédit a semblé suffisant.

3. Article 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Au budget initial 1976 il était prévu 600 000 francs dont 500 000 francs pour l'achat d'une voiture pour le Ministre et 100 000 francs pour l'achat de matériel proprement dit. Pour le feuillet d'ajustement ce poste est augmenté de 200 000 francs provenant de l'article 12.07 — frais de premier établissement du Cabinet afin de couvrir des achats de matériel nécessités par l'installation de la Section du Cabinet s'occupant des problèmes des forêts, de la chasse et de la pêche. Au budget 1977 pour le même article il est prévu 400 000 francs dont 300 000 francs pour l'achat d'une voiture et 100 000 francs pour l'achat de matériel proprement dit. La différence provient donc de ce que la voiture à acheter coûte moins cher.

Pour le surplus l'article 32.02 — subventions dans le cadre de la promotion des P.M.E. en Wallonie et l'article 71.01 — acquisition de biens immeubles en vue de l'établissement d'organismes, d'associations et de tous autres groupes s'occupant de problèmes relatifs aux Classes moyennes en Wallonie, sont relatifs à des crédits dits parallèles et en consé-

bijgevolg occasioneel zijn. In 1976 ging het erom de aanvulling te vragen van ordonnanceringskredieten die worden toegekend als compensatie voor de werken te Zeebrugge. Deze kredieten zijn trouwens gesplitste kredieten die dus mogen worden overgedragen indien zij niet worden gebruikt in de loop van het begrotingsjaar waarvoor zij werden gestemd.

De artikelen 84.01 en 84.02 hebben betrekking op het bedrijfskapitaal E.S.I.M. en H.R.M. Zij zijn dus ook occasioneel en hebben het mogelijk gemaakt het bedrijfskapitaal van de instellingen in kwestie te verbeteren.

Wat de artikelen 12.01 en 12.21 van § 2 van hoofdstuk I van Sectie 31 van Titel I betreft, is het moeilijk de oorspronkelijke begroting 1976 en de begroting 1977 te vergelijken, want al deze artikelen omvatten in 1977 niet dezelfde aangelegenheden als in 1976 daar het Bestuur van de Begroting een vermindering van het aantal artikelen en een hergroepering ervan heeft opgelegd. Aldus :

1. omvat artikel 12.02 van 1977 — verbruiks- en onderhoudsuitgaven een deel van artikel 12.02, een deel van artikel 12.03, artikel 12.04 en artikel 12.08 van 1976;
2. omvat artikel 12.03 — leveringen van goederen en diensten van 1977 een deel van artikel 12.02, een deel van artikel 12.03, artikel 12.05, een deel van artikel 12.06, artikel 12.07, artikel 12.09, artikel 12.11 en artikel 12.12 van 1976;
3. omvat artikel 12.03 van 1977 een deel van artikel 12.03 en een deel van artikel 12.06 van 1976;
4. is artikel 12.10 van 1976 artikel 12.05 geworden in 1977;
5. is artikel 12.13 van 1976 artikel 12.06 geworden in 1977;
6. is artikel 12.14 van 1976 artikel 12.07 van 1977 geworden;
7. zijn de artikelen 12.20 en 12.21 niet veranderd.

Om de kredieten 1976 en 1977 te vergelijken moet men teruggaan naar de vergelijkingstabel van de uitgaven waarin voor 1976 de hergroepering van de kredieten zowel van de oorspronkelijke begroting 1976 (getal tussen haakjes) als van de aangepaste begroting werd aangebracht. Men zal vaststellen dat geen enkel krediet werd verminderd.

Wat de bijzondere sectie betreft (zie verantwoordingsprogramma blz. 33 en 34), moet worden aangestipt dat het toepassingsblad op verzoek van het Begrotingscomité alle toegewezen belastingontvangsten afschaft voor 1976 en dat voor 1977, 20 miljoen frank belastingontvangsten worden toegekend. Bijgevolg zullen voor deze posten de uitgaven van 1976 ten belope van 81 871 000 frank worden afgenomen op de overdracht van 1975 en zullen de uitgaven van 1977 ten belope van 77 243 000 frank worden gedekt door dezelfde overdracht en ten belope van 20 000 000 frank door toegewezen belastingontvangsten.

quence occasionnels. En 1976 il s'agissait de réclamer le complément de crédits d'ordonnancement qui sont attribués en compensation des travaux de Zeebrugge. Ces crédits sont d'ailleurs des crédits dissociés qui donc peuvent être reportés s'ils ne sont pas utilisés au cours de l'année budgétaire pour laquelle ils ont été votés.

Les articles 84.01 et 84.02 sont relatifs aux fonds de roulement I.E.S.C.M. et C.S.C.M., ils sont donc aussi occasionnels et ont permis d'améliorer le fonds de roulement des organismes en cause.

En ce qui concerne les articles 12.01 et 12.21 du § 2 du chapitre I de la Section 31 du Titre I, il est difficile de comparer entre le budget initial 1976 et le budget 1977 car tous ces articles ne recouvrent pas en 1977 les mêmes matières qu'en 1976, l'Administration du Budget ayant imposé une diminution du nombre d'articles et un regroupement de ceux-ci. Ainsi :

1. l'article 12.02 de 1977 — dépenses de consommation et d'entretien, recouvre une partie de l'article 12.02, une partie de l'article 12.03, l'article 12.04 et l'article 12.08 de 1976;
2. l'article 13.03 — Fourniture de biens et services de 1977 recouvre une partie de l'article 12.02, une partie de l'article 12.03, l'article 12.05, une partie de l'article 12.06, l'article 12.07, l'article 12.09, l'article 12.11 et l'article 12.12 de 1976;
3. l'article 12.03 de 1977 recouvre une partie de l'article 12.03 et une partie de l'article 12.06 de 1976;
4. l'article 12.10 de 1976 est devenu l'article 12.05 en 1977;
5. l'article 12.13 de 1976 est devenu l'article 12.06 en 1977;
6. l'article 12.14 de 1976 est devenu l'article 12.07 de 1977;
7. les articles 12.20 et 12.21 n'ont pas changé.

Pour comparer les crédits 1976 et 1977 il faut se reporter au tableau comparatif des dépenses où pour 1976 le regroupement des crédits tant du budget initial 1976 (chiffre entre parenthèses) que du budget ajusté a été opéré. On constatera qu'aucun crédit n'a été réduit.

En ce qui concerne la section particulière (voir programme justificatif p. 33 et 34), il y a lieu de noter qu'à la demande du Comité du Budget, le feuillet d'ajustement supprime toutes les recettes fiscales affectées pour 1976 et que pour 1977, 20 millions de recettes fiscales sont accordées. En conséquence pour ces postes, les dépenses de 1976 seront prises à concurrence de 81 871 000 francs sur le report de 1975 et les dépenses de 1977 seront couvertes à concurrence de 77 243 000 francs par le même report et à concurrence de 20 000 000 de francs par des recettes fiscales affectées.

III. BESPREKING

A. Sociaal statuut

Een lid is van oordeel dat het sociaal statuut der zelfstandigen een der moeilijkste problemen is. Voorts constateert het lid dat het tekort van het pensioenstelsel der zelfstandigen 11,4 miljard frank bedraagt en vraagt of dit deficit in de desbetreffende begroting wordt aangezuiverd. Er wordt ook nog gevraagd welke structurele hervormingen gepland worden opdat zulke toestanden zich in de toekomst niet meer zouden voordoen.

De Minister antwoordt dat het geciteerd bedrag het gecumuleerd deficit is van de pensioensector. Dit deficit zal nog gevoelig aangroeien daar er ook een structureel deficit is. Deze problemen vinden geen oplossing in de begroting maar behoren tot het globaal pakket van vraagstellingen in verband met het sociaal statuut waarover de Minister zich zal beraden en begin van volgend jaar voorstellen zal doen.

Volgens een lid is de toestand van het sociaal statuut der zelfstandigen katastrofaal. Het is reeds de derde maal, sinds zijn aanwezigheid in de Senaat, dat men bij de bespreking van de begroting belooft een saneringsplan in te dienen. Hoe staat het met dat plan ?

Hetzelfde lid merkt voorts op dat er in feite een sociale pauze is wat het sociaal statuut betreft. Erger is echter dat de toestand op het stuk van de pensioenen tot gevolg heeft dat ook het gewaarborgd inkomen wordt gedrukt opdat dit niet hoger zou komen te liggen dan het pensioen als zelfstandige. De nieuwe programmatie, bij herhaling aangekondigd, moet doorgang vinden. Hij is echter van oordeel dat een revalorisatie van het sociaal statuut slechts mogelijk is indien de zelfstandigen een inspanning doen gelijk aan deze van de andere groepen. Hij betreurt het verder dat een achterstand in de behandeling van bepaalde pensioen-dossiers bestaat, achterstand die vooral zou te wijten zijn aan het in gebreke blijven van een paar sociale verzekeringsfondsen. Bovendien betreurt hij het dat men in het pensioen-regime, wat het onderzoek naar de bestaansmiddelen betreft, nog steeds de discriminatie kent wat de oudste gepensioneerden betreft en vraagt dat zijn voorstel van wet [Gedr. St. Senaat (1975-1976) nr. 799-1] in verband met de loopbaan zonder verwijl zou behandeld worden door de Commissie.

Tenslotte dringt hij aan opdat bij de studie over het sociaal statuut aandacht zou worden besteed aan het probleem van de ziekteverzekering. Het is immers ondenkbaar dat de zelfstandige met een pensioen van $\pm$ 115 000 frank in staat zou zijn voor eigen rekening een verzekering af te sluiten voor de kleine risico's.

De Minister antwoordt dat het absoluut niet in zijn bedoeling ligt een sociale pauze te bestendigen. Indien hij op dit ogenblik een globale inventaris opmaakt dan is het precies om tot een nieuwe programmatie te kunnen komen. Hierbij zal het probleem van de verhouding tot het gewaarborgd inkomen en van het onderzoek naar de bestaansmiddelen aan de orde zijn. Wat de vertraging bij bepaalde sociale verzeke-

III. DISCUSSION

A. Statut social

Un membre est d'avis que le statut social des travailleurs indépendants est l'un des problèmes les plus difficiles. Il constate que le déficit du régime des pensions des indépendants atteint 11,4 milliards de francs et demande si le budget en prévoit l'apurement. Il demande en outre quelles mesures structurelles le Gouvernement compte prendre pour éviter que de telles situations se reproduisent à l'avenir.

Le Ministre répond que le montant cité par l'intervenant représente le déficit cumulé du secteur des pensions. Ce déficit s'accroîtra encore notablement du fait qu'il existe également un déficit structurel. Ces problèmes ne trouvent pas leur solution dans le budget, mais font partie de la problématique globale relative au statut social; le Ministre s'en préoccupe et il fera des propositions au début de l'année prochaine.

Un membre déclare que la situation du statut social des travailleurs indépendants est catastrophique. Depuis qu'il siège au Sénat, c'est déjà la troisième fois que l'on promet, lors de la discussion du budget, de présenter un plan d'assainissement. Qu'en est-il de celui-ci ?

L'intervenant fait en outre remarquer qu'il y a en fait un temps d'arrêt en ce qui concerne le statut social. Mais, qui pis est, en raison de la situation dans le domaine des pensions, le montant du revenu garanti est maintenu à un niveau tel qu'il ne vienne pas à dépasser celui de la pension d'indépendant. La nouvelle programmation annoncée à maintes reprises doit enfin se réaliser. L'intervenant est toutefois d'avis qu'une revalorisation du statut social n'est possible que si les indépendants consentent à faire un effort égal à celui des autres groupes. Il déplore ensuite le retard qui existe dans l'examen de certains dossiers de pension et qui serait dû essentiellement à la négligence de certains fonds de sécurité sociale. En outre, il regrette que le régime des pensions présente encore, en ce qui concerne l'enquête sur les ressources, une discrimination qui frappe les pensionnés les plus âgés et il demande que la Commission examine sans tarder sa proposition de loi [Doc. Sénat (1975-1976) 799, n° 1] relative à la carrière.

Enfin, il insiste pour que, dans l'étude du statut social, on soit attentif au problème de l'assurance maladie. L'on ne peut en effet s'imaginer qu'un travailleur indépendant n'ayant qu'une pension de quelque 115 000 francs soit en mesure de souscrire pour son propre compte une assurance contre les petits risques.

Le Ministre répond qu'il n'entre absolument pas dans ses intentions de perpétuer une pause sociale. S'il s'emploie pour l'instant à dresser un inventaire global, c'est précisément pour permettre une nouvelle programmation. En l'occurrence, il sera tenu compte du problème que posent la situation par rapport au revenu garanti et l'enquête sur les ressources. Quant aux retards dans certains fonds d'assurances sociales,

ringsfondsen betreft zal het Departement niet nalaten tussenbeide te komen. Overeengekomen wordt dat het voorstel van wet in verband met de loopbaan onmiddellijk na de begroting en na het ontwerp van wet op de Hoge Raad door de Commissie zal worden besproken.

Wat de verzekering tegen kleine risico's betreft, verwijst de Minister naar zijn algemeen onderzoek in verband met het sociaal statuut en de conclusies die hij daaruit zal trekken.

Teruggrijpend naar wat de vorige spreker poneerde, nl. dat de zelfstandigen dezelfde bedragen zouden moeten betalen als andere groepen, wijst hij erop dat de zelfstandigen zelf en hun meest representatieve organisaties waaronder de Hoge Raad, formeel hebben geoordeeld dat de bijdrage-inspanning der zelfstandigen een plafond heeft bereikt. Men moet overigens ter zake duidelijke taal durven spreken. Als men de werkgeversbijdrage voor de werknemer ook beschouwt als een inspanning van deze laatste en die lijn doortrekt voor de zelfstandigen, dan moet men aanvaarden dat voor de thans bestaande sectoren de zelfstandigen ongeveer 30 pct. zouden moeten afdragen van hun netto belastbaar inkomen voor hun sociaal statuut. Wie zou de verantwoordelijkheid van een dergelijk voorstel durven nemen?

Een ander lid staat erop de Administratie voor sociale zaken van het Departement en het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen te feliciteren voor het werk dat zij presteren en vooral voor de sociaal verantwoorde wijze waarop dit gebeurt.

Ook hij vraagt dat het bovenvernoemd voorstel van wet spoedig zou worden besproken. Dit probleem is urgent aangezien de Rijksdienst voor werknemerspensioenen reeds bezig is met de dossiers van de pensioenen die op 1 januari 1977 zullen ingaan. Binnenkort zal men de behandeling van de dossiers gemengde loopbaan aanvangen.

Hetzelfde lid vraagt zich af of de overgang van het oude systeem — pensioen min rente — naar het systeem van een pensioen dat de rente omvat, zonder verwikkelingen en vooral zonder vertraging in de uitbetaling zal verlopen.

Tenslotte vraagt hetzelfde lid of de Minister een idee heeft van het aantal zelfstandigen die na oppensioenstelling gelegenheidswerk verrichten.

De Minister antwoordt dat er voor de nieuwe gevallen geen enkel probleem is. Voor de oude gevallen is een timing bepaald in overleg met de verzekeringsfondsen. De betrokken gepensioneerden worden voorgelicht en aan de sociale verzekeringsfondsen en aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen wordt zeer duidelijk gezegd vanaf wanneer zij respectievelijk de betaling van de rente moeten stopzetten en een pensioen uitbetalen dat de rente omvat.

Met betrekking tot het gelegenheidswerk verklaart de Minister dat hierover geen precieze gegevens bestaan. Geraamd wordt dat er 60 000 zelfstandigen na de pensioengerechtigde leeftijd — maar die genieten niet allen een pensioen — gelegenheidswerk verrichten. Onder de gepensioneerde zelfstandigen bevinden er zich bovendien die als werknemer een toegelaten beroepsbezigheid uitoefenen.

le Département ne manquera pas d'intervenir pour y remédier. Il est convenu que la proposition de loi relative à la carrière sera examinée par la Commission immédiatement après le budget et le projet de loi concernant le Conseil supérieur.

En ce qui concerne l'assurance contre les petits risques, le Ministre se réfère à son étude générale du statut social et aux conclusions qu'il en tirera.

Revenant à la proposition du préopinant d'obliger les indépendants à payer les mêmes montants que les autres groupes, il fait observer que les travailleurs indépendants eux-mêmes et leurs organisations les plus représentatives, et notamment le Conseil supérieur, ont formellement estimé que l'effort des indépendants en matière de cotisations a atteint un plafond. A ce sujet, il faut d'ailleurs oser parler clairement. Si l'on considère la cotisation versée par les employeurs pour les travailleurs salariés comme un effort de ces derniers et si l'on en tire les conséquences logiques pour les travailleurs indépendants, l'on devra bien admettre que, pour les secteurs existants, les travailleurs indépendants seraient tenus de verser environ 30 p.c. de leur revenu net imposable pour leur statut social. Qui oserait prendre la responsabilité d'une telle proposition?

Un autre membre tient à féliciter l'Administration des affaires sociales du Département et l'Institut national d'assurances pour travailleurs indépendants de tout le travail qu'ils accomplissent et principalement de leur souci d'en dégager des mesures socialement justifiées.

Il demande, lui aussi, que la proposition de loi précitée soit examinée à bref délai. Le problème présente un caractère urgent, car l'Office national des pensions pour travailleurs salariés s'occupe déjà des dossiers des pensions qui prendront cours le 1^{er} janvier 1977. Il entamera bientôt l'examen des dossiers des carrières mixtes.

L'intervenant se demande si le passage de l'ancien système — pension moins rente — à celui d'une pension englobant la rente s'opérera sans complications et surtout sans retards dans les paiements.

Enfin, il aimerait savoir si le Ministre a une idée du nombre des indépendants pensionnés qui effectuent du travail occasionnel.

Le Ministre répond que les cas nouveaux ne posent pas le moindre problème. Quant aux cas anciens, un calendrier pour leur solution a été fixé en accord avec les fonds d'assurances. Les intéressés reçoivent les renseignements nécessaires et il est dit très clairement aux fonds d'assurances sociales et à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie à partir de quel moment ils doivent respectivement mettre fin au paiement de la rente et verser une pension incluant celle-ci.

Pour ce qui est du travail occasionnel, le Ministre déclare qu'il n'existe pas de données précises à ce sujet. On estime que 60 000 indépendants pensionnés effectuent du travail occasionnel après l'âge de la retraite, mais ils ne bénéficient pas tous d'une pension. De plus, certains indépendants pensionnés exercent une activité professionnelle autorisée en qualité de travailleurs salariés.

Naar aanleiding van dit probleem komt het tot een gedachtenwisseling waarbij de algemene vaststelling wordt benadrukt dat zeer veel zelfstandigen vervroegd pensioen aanvragen.

De Minister verklaart hierbij dat uit een steekproef, gedaan op eerste aanvragen, blijkt dat ongeveer een vierde van de zelfstandigen hun pensioen vervroegd aanvragen. Dit element is een van de vele die de zeer benarde toestand van het pensioenstelsel verklaren.

Een lid waardeert het dat de Minister het probleem der pensioenen ten gronde wil aanpakken. Hij betreurt het evenwel dat de gezondmaking van het pensioenstelsel der zelfstandigen nog niet verder gevorderd is. Hij dringt hierop al jaren aan.

In 1980 zal er één actieve voor één gepensioneerde zelfstandige zijn. Het bijdrageplafond van de zelfstandigen kan niet meer worden verhoogd. Er moeten dus bijdragen komen van buitenuit.

Hij constateert dat degenen die hun hele leven niets hebben bijgedragen, een levensminimum ontvangen dat bijna zo groot is als het pensioen der zelfstandigen. Hij vraagt zich af in welke mate de andere maatschappelijke groepen bereid zijn bij te dragen tot een oplossing. Naar zijn mening dient er naar een evenwichtig stelsel te worden gestreefd. Het probleem dient ten gronde en onverwijld te worden aangepakt.

Een andere spreker is het met deze zienswijze eens. Sommigen zijn van mening — aldus spreker — dat de zelfstandigen dezelfde bijdrage kunnen leveren voor hun pensioen als de werknemers en werkgevers samen voor het werknemerspensioen. Dat is ondenkbaar. Het zou betekenen dat de zelfstandigen 41 pct. van hun netto belastbaar inkomen zouden bijdragen voor de drie sectoren (pensioen, kinderbijslagen, ziekteverzekering en invaliditeit) samen.

Men kan de twee stelsels niet vergelijken. Een harmonisering is niet denkbaar. Eigenlijk dient heel de sector van de sociale zekerheid — ook die van de werknemers — te worden hervormd. Dat kan niet op korte termijn geschieden.

Hetzelfde lid verklaart voorts dat alle professionele en interprofessionele organisaties evenals de Hoge Raad voor de Middenstand gekant zijn tegen een verhoging van de bijdragen. Op een ogenblik dat men hoge verwachtingen bouwt op de K.M.O.'s voor de oplossing van het tewerkstellingsprobleem, is het zeker niet aan te bevelen die bedrijven nieuwe lasten op te leggen.

B. Beroepsopleiding

Een lid constateert dat de regionalisering van de beroepsopleiding tot gevolg heeft dat de gewestelijke comités en de leersecretariaten worden afgeschaft. Hij vraagt hoe het nieuwe systeem zal werken en wat er gebeurt met de leersecretarissen van de gewestelijke comités.

A propos de ce problème s'engage un échange de vues qui donne l'occasion de souligner cette constatation générale qu'un très grand nombre de travailleurs indépendants demandent à bénéficier d'une pension anticipée.

A cet égard, le Ministre signale qu'un sondage réalisé sur base des premières demandes introduites a fait apparaître qu'à peu près un indépendant sur quatre sollicite la pension anticipée. C'est là un élément, parmi bien d'autres, qui explique la situation très difficile du régime des pensions.

Un membre apprécie la volonté du Ministre de s'attacher à résoudre fondamentalement le problème des pensions. Il regrette toutefois que l'assainissement du régime de pension des indépendants n'ait pas encore progressé davantage. Depuis des années déjà, il insiste à ce sujet.

En 1980, il y aura un indépendant actif pour un indépendant pensionné. Le plafond des cotisations des indépendants ne peut plus être relevé. Le régime devra donc être alimenté par d'autres sources.

L'intervenant constate que ceux qui, de toute leur vie, n'ont pas payé la moindre cotisation, bénéficient d'un minimum vital presque aussi élevé que la pension des indépendants. Il se demande dans quelle mesure les autres groupes sociaux sont disposés à contribuer à une solution. A son sens, il faut s'efforcer d'en arriver à un système équilibré. L'on doit s'attaquer au problème d'une manière radicale et sans délai.

Un autre commissaire est du même avis. D'aucuns, déclare-t-il, estiment que les travailleurs indépendants peuvent verser pour leur pension la même cotisation que celles, réunies, des employeurs et des travailleurs salariés pour la pension de ces derniers. C'est là une chose inimaginable. Il s'ensuivrait que les indépendants devraient cotiser à raison de 41 p.c. de leur revenu net imposable pour l'ensemble des trois secteurs réunis (pension, allocations familiales, assurance maladie).

Les deux régimes ne sont pas comparables. Une harmonisation ne saurait être envisagée. En fait, c'est tout le secteur de la sécurité sociale — y compris, par conséquent, celui des travailleurs salariés — qui doit être réformé. Mais une telle réforme demandera un certain temps.

L'intervenant ajoute que toutes les organisations professionnelles et interprofessionnelles, de même que le Conseil supérieur des Classes moyennes, sont opposés à une majoration des cotisations. A un moment où l'on attend beaucoup des P.M.E. pour résoudre le problème de l'emploi, il n'est certes pas indiqué d'imposer des charges nouvelles à ces entreprises.

B. Formation professionnelle

Un membre constate que la régionalisation de la formation professionnelle entraîne la suppression des comités régionaux et des secrétariats d'apprentissage. Il demande comment le nouveau système fonctionnera et ce qu'il adviendra des secrétaires d'apprentissage des comités régionaux.

Vooreerst wijst de Minister erop dat de hervorming van de beroepsopleiding door alle sectoren eenparig werd goedgekeurd. De gewestelijke comités worden inderdaad afgeschaft; zij worden gedeconcentreerde organen van de instituten. De functie van leersecretaris blijft behouden. Hij wordt in zekere zin een zelfstandige die zal worden bezoldigd door het Ministerie van Middenstand in functie van het aantal contracten dat hij kan voorleggen. Het Departement zal het minimum- en het maximaal aantal contracten per leersecretaris bepalen.

Schematisch kan deze hervorming als volgt worden voorgesteld :

Koninklijk besluit 13 april 1959	Koninklijk besluit 4 oktober 1976
1 nationaal comité (V.Z.W.)	1 nationaal comité (V.Z.W.) : = coördinatie en overleg. 2 instituten (elk 1 V.Z.W.) : = een franstalig en duitstalig instituut (Franstalige en Duitstalige gewesten + tweetalig gewest Brussel); = een Nederlandstalig instituut (Nederlandstalig gewest + tweetalig gewest Brussel); = de instituten hebben als opdracht de voortdurende opleiding te promoveren.
23 gewestelijke comités (23 V.Z.W.'s)	De V.Z.W.'s « Gewestelijke comités » worden afgeschaft, maar de diensten blijven bestaan; zij worden gedeconcentreerde organen van de instituten.
29 centra voor leergangen (29 V.Z.W.'s)	geen verandering.
± 160 leersecretariaten (± 160 V.Z.W.'s)	De V.Z.W.'s « leersecretariaten » werden vervangen door « leercommissies » die ermede belast zijn de secretaris bij te staan. Samenstelling van deze commissies (één per regionaal comité) : — een vertegenwoordiger van het Ministerie van Middenstand; — een vertegenwoordiger van een centrum voor voortdurende vorming; — een vertegenwoordiger van de jeugdorganisaties; — twee vertegenwoordigers van de gewestelijke middenstands- en zelfstandigenorganisaties.

De Minister verklaart nog dat het personeel van de V.Z.W.'s zal overgaan naar de twee instituten.

Een lid ziet niet veel heil in het experiment met de gewestelijke leersecretarissen. Hij vraagt of het niet beter ware geweest de V.Z.W.'s om te vormen tot publiekrechtelijke organisaties.

Le Ministre rappelle tout d'abord que la réforme de la formation professionnelle a été approuvée unanimement par tous les secteurs. Il est de fait que les comités régionaux sont supprimés; ils deviennent des organismes déconcentrés des instituts. La fonction de secrétaire d'apprentissage est maintenue. Celui-ci devient dans un certain sens un indépendant, qui sera rémunéré par le Ministère des Classes moyennes en fonction du nombre de contrats qu'il pourra produire. Le Département fixera le nombre minimum et maximum des contrats par secrétaire d'apprentissage.

Schématiquement, cette réforme se présente comme suit :

Arrêté royal 13 avril 1959	Arrêté royal 4 octobre 1976
1 comité national (A.S.B.L.)	1 comité national (A.S.B.L.) : = coordination et concertation. 2 instituts (chacun 1 A.S.B.L.) : = institut francophone et germanophone (parties francophone + germanophone et région bilingue de Bruxelles); = institut néerlandophone (partie néerlandophone + région bilingue de Bruxelles); = les instituts ont pour mission de promouvoir la formation permanente.
23 comités régionaux (23 A.S.B.L.)	Les A.S.B.L. « Comités régionaux » sont supprimées, mais les services restent en place, ils deviennent des organismes déconcentrés des instituts.
29 centres de cours (29 A.S.B.L.)	pas de changement.
± 160 secrétariats d'apprentissage (± 160 A.S.B.L.)	les A.S.B.L. « Secrétariat d'apprentissage » sont remplacées par des « commissions d'apprentissage » chargées d'aider le secrétaire. Composition de ces commissions (une par comité régional) : — un représentant du Ministère des Classes moyennes; — un représentant du Centre de formation permanente; — un représentant des organisations de jeunesse; — deux représentants des organisations régionales des Classes moyennes et des travailleurs indépendants.

Le Ministre ajoute que le personnel des A.S.B.L. sera transféré aux deux instituts.

Un membre ne croit pas tellement à l'expérience des secrétaires régionaux d'apprentissage. Il demande s'il n'aurait pas été préférable de transformer les A.S.B.L. en organismes de droit public.

De Minister merkt op dat er vaak kritiek is geweest op de leersecretarissen omdat zij afhankelijk waren van kleine patroons. De hervorming ondervangt deze moeilijkheden. De leiding van de leerlingen wordt doeltreffender. De druk van de patroon is weggenomen: dat is belangrijk. Voor het overige zal de praktische toepassing van de formule moeten worden afgewacht om de waarde ervan te bepalen.

Wat het juridisch statuut van de twee regionale instituten betreft, verklaart de Minister dat de mogelijkheid werd overwogen om van die instellingen parastatalen te maken. Zij blijven evenwel — zoals het nationaal comité — V.Z.W.'s.

Een ander lid constateert dat een aantal beroepen verdwijnt. Zijns inziens moet er voor gezorgd worden dat er voldoende kandidaten zijn om te voorzien in de vervanging van de personen die hun beroep niet verder uitoefenen. In Frankrijk wordt een campagne gevoerd voor de herwaardering van de handenarbeid. Gebeurt iets dergelijks ook in België?

Volgens de Minister kunnen de verdwijnende beroepen worden ingedeeld in twee categorieën; van de ene kant die waaraan geen behoefte meer bestaat en van de andere kant de beroepen die noodzakelijk blijven. Tot die laatste categorie behoren — wat hij in zijn uiteenzetting genoemd heeft — de « ambachten-diensten ». De Minister verklaart nog dat hij met zijn collega's — met name van Nationale Opvoeding — zal onderzoeken welke initiatieven ter zake kunnen genomen worden.

Een lid merkt op dat de centra voor beroepsopleiding de laatste jaren een gevoelige expansie kennen. De vergoedingen voor die centra, die al zes jaar onveranderd zijn gebleven, dienen onverwijld te worden aangepast wil men vermijden dat de zo noodzakelijke herscholing in het gedrang komt. Spreker wenst voorts dat de taalcursussen als patroonsopleiding zouden worden erkend. Die cursussen zijn vooral in de toeristische streken erg belangrijk.

De Minister verklaart dat het nationaal comité bijzondere aandacht schenkt aan het probleem van de taalcursussen.

Wat de vergoedingen betreft, deelt hij mede dat het ministerieel besluit van 27 april 1960 de Rijksbijdrage regelt bepaald bij het koninklijk besluit van 13 april 1959 betreffende de beroepsopleiding.

Twee perekwaties werden bekomen, respectievelijk op 8 juli 1975 en 10 februari 1976, voor de hieronder vermelde bedragen:

I. Door het ministerieel besluit van 8 juli 1975 verleende vermeerderingen (met terugwerkende kracht op 1 juli 1974).

Ten voordele van de leersecretariaten:

6 000 frank in plaats van 5 000 bestemd voor de oprichtingskosten.

Le Ministre fait observer que les secrétaires d'apprentissage ont souvent fait l'objet de critiques du fait qu'ils dépendaient de petits patrons. La réforme supprime ces difficultés. La guidance des élèves sera plus efficace. Il est mis fin à la pression que pouvait exercer le patron: c'est là un fait important. Pour le reste, il faudra attendre l'application pratique de la formule pour en déterminer la valeur.

En ce qui concerne le statut juridique des deux instituts régionaux, le Ministre signale que l'on a envisagé la possibilité de les transformer en organismes paraétatiques. Toutefois, ils conservent leur statut d'A.S.B.L., tout comme le comité national.

Un membre constate la disparition d'un certain nombre de professions. A son avis, il convient de veiller à ce qu'il y ait suffisamment de candidats pour remplacer les personnes qui cessent d'exercer leur profession. En France, une campagne est en cours dans le but de revaloriser le travail manuel. Fait-on quelque chose de semblable en Belgique?

D'après le Ministre, les professions en voie de disparition peuvent être réparties en deux catégories; d'une part, celles qui sont devenues inutiles et, d'autre part, celles qui restent nécessaires. A cette dernière catégorie appartiennent celles qu'il a qualifiées dans son introduction d'« artisanats-services ». Il ajoute qu'il examinera avec ses collègues, notamment ceux de l'Education nationale, quelles sont les initiatives qui peuvent être prises en la matière.

Un membre fait remarquer que les centres de formation professionnelle ont enregistré une expansion sensible au cours de ces dernières années. Les subventions accordées à ces centres, dont le montant est resté inchangé depuis six ans, doivent être adaptées sans délai si l'on veut éviter que la reconversion professionnelle si nécessaire se trouve compromise. L'intervenant souhaite en outre que les cours de langues soient reconnus comme formation patronale. Ces cours sont surtout fort importants dans les régions touristiques.

Le Ministre déclare que le comité national est particulièrement attentif au problème des cours de langues.

Pour ce qui est des subventions, il signale que l'arrêté ministériel du 27 avril 1960 règle l'intervention de l'Etat prévue par l'arrêté royal du 13 avril 1959 relatif à la formation professionnelle.

Deux péréquations ont été obtenues, notamment les 8 juillet 1975 et 10 février 1976. Celles-ci portent sur les montants suivants:

I. Augmentations prévues par l'arrêté ministériel du 8 juillet 1975 (avec effet au 1^{er} juillet 1974).

Au bénéfice des secrétariats d'apprentissage:

6 000 francs au lieu de 5 000 pour couvrir les frais de premier établissement.

360 frank in plaats van 300 per halfjaar en per leercontract.

432 frank vanaf het 151^e contract.

1 440 frank per leerling die geslaagd is in de scholing.

Ten voordele van de lesgevers :

264 frank per lesuur in de scholing (vermeerdering van 24 frank).

352 frank per lesuur in het patronaat (vermeerdering van 32 frank).

Ten behoeve van de Centra :

Vermeerdering van de organisatie- en directiekosten.

35 frank per lesuur in plaats van 24 frank.

7 frank per uur/leerling-patronaat in plaats van 6 frank.

53 frank per lesuur in plaats van 36 frank voor de directiekosten.

Hetzij een vermeerdering van :

20 pct. ten voordele van de leersecretariaten;

10 pct. ten voordele van de lesgevers;

40 pct. ten voordele van de Centra.

II. Door het ministerieel besluit van 10 februari 1976 verleende vermeerderingen.

Ten voordele van de leersecretariaten (vanaf 1 januari 1976).

10 398 frank voor de oprichtingskosten (+ 65 pct. in vergelijking met 1975).

520 frank per leercontract/halfjaar (+ 45 pct.).

624 frank per leercontract/halfjaar vanaf het 151^e (+ 45 pct.).

2 080 frank per geslaagde leerling-scholing (+ 40 pct.).

Ten voordele van de lesgevers (vanaf 1 juli 1976) :

339 frank per lesuur in de scholing (+ 30 pct. in vergelijking met 1975).

452 frank per lesuur in het patronaat (+ 30 pct. in vergelijking met 1975).

Ten voordele van de Centra (organisatie- en directiekosten) :

42 frank per lesuur (organisatie) (+ 20 pct.).

8 frank per lesuur en leerling (voorheen 7 frank).

62 frank per lesuur (directie) (+ 20 pct.).

Artikel 17 van het ministerieel besluit van 27 april 1960 voorzorg in de indexerings van de subsidies.

Op 20 mei 1965 zag het departement zich verplicht deze bepaling op te heffen.

In het laatste ministerieel besluit wordt evenwel bepaald dat voornoemd artikel 17 weer van toepassing is.

Hieruit volgt dat de toegekende toelagen aan de leersecretariaten, de honoraria van de lesgevers, de organisatie- en

360 francs au lieu de 300 par semestre et par contrat sous tutelle.

432 francs à partir du 151^{me} contrat.

1 440 francs par apprenti qui a réussi l'examen de qualification.

Au bénéfice des professeurs :

264 francs/heure au stade de la qualification (majoration de 24 francs).

352 francs/heure au stade du patronat (majoration de 32 francs).

Au bénéfice des Centres :

Augmentation des frais d'organisations et de direction.

35 francs par heure de cours au lieu de 24 francs.

7 francs par heure/élève au patronat au lieu de 6 francs.

53 francs par heure de cours au lieu de 36 francs pour les frais de direction.

Soit une majoration :

de 20 p.c. en faveur des secrétaires d'apprentissage;

de 10 p.c. en faveur des professeurs;

de 40 p.c. en faveur des centres.

II. Augmentations prévues par l'arrêté ministériel du 10 février 1976 (avec effet au 1^{er} janvier 1976).

Au bénéfice des secrétariats d'apprentissage (effet au 1^{er} février 1976).

10 398 francs pour les frais de premier établissement (+ 65 p.c. par rapport à 1975).

520 francs par contrat/semestre (+ 45 p.c.).

624 francs par contrat/semestre à partir du 151^{me} contrat (+ 45 p.c.).

2 080 francs par apprenti ayant réussi (+ 40 p.c.).

Au bénéfice des professeurs (effet au 1^{er} juillet 1976) :

339 francs par heure de cours qualification (+ 30 p.c. par rapport à 1975).

452 francs par heure de cours patronat (+ 30 p.c. par rapport à 1975).

Au bénéfice des Centres (frais d'organisation et de direction avec effet au 1^{er} janvier 1976) :

42 francs par heure de cours (20 p.c.).

8 francs par heure — élève au patronat.

62 francs par heure de cours pour la direction (+ 20 p.c.).

L'article 17 de l'arrêté ministériel du 27 avril 1960 prévoyait l'indexation des subventions.

Le 20 mai 1965, le département fut amené à abroger cet article.

Le dernier arrêté ministériel en la matière stipule toutefois que l'article 17 précité est de nouveau d'application.

Il en résulte que les subventions octroyées aux secrétariats d'apprentissage, les honoraires des professeurs, les frais d'or-

directiekosten van de centra alsook de organisatiekosten van de voordrachten voor beroepsvolmaking van 1 januari 1977 af, gekoppeld zijn aan het indexcijfer der consumptieprijzen en jaarlijks op 1 januari van elk jaar zullen worden aangepast.

C. Economische expansie in de middenstand

Een lid merkt op dat het object van het Ministerie van Middenstand enigszins dubbelzinnig is. De actie van het Departement is enerzijds gericht op de zelfstandigen en anderzijds op de bedrijven die tot de K.M.O.'s worden gerekend. Er is een zekere overlapping van die twee groepen.

Een moeilijkheid is dat de leiders van de K.M.O.'s — alhoewel zelfstandigen — niet formeel als zelfstandigen worden beschouwd maar als werknemers bij hun eigen bedrijf. Kunnen die personen niet nader bij de middenstandsproblematiek worden betrokken? Spreker constateert voorts dat meer en meer kleine zelfstandigen verdwijnen. Er is een schaalvergroting aan de gang. Hij heeft weliswaar de indruk dat veel wordt gedaan om de zelfstandigen te helpen maar voor het essentiële — datgene wat ze op de markt te bieden hebben — worden ze niet als volwaardige partners behandeld. Maatregelen zoals arbeidsplaatspremies, rentetoeelagen, informatieverstreking... zijn nuttig, maar van werkelijk belang zijn de afzet en de afzetmarkten. Er zijn een aantal K.M.O.'s die in aanmerking komen voor de compensatiebestellingen voor de levering van militair materieel. De overheid heeft jammer genoeg alleen oog voor de grote ondernemingen.

Spreker vraagt zich af of er geen inventaris dient opgemaakt van de op technologisch gebied vooruitstrevende K.M.O.'s. Hij vraagt voorts of het niet mogelijk is aan groepen van technologisch geavanceerde K.M.O.'s projecten voor te leggen welke door die bedrijven verder kunnen worden bestudeerd. Kan de overheid niet actiever optreden op de markten van die ondernemingen?

De Minister antwoordt dat alle kleine bedrijven die als N.V. werden opgericht, zulks gedaan hebben omdat het in hun belang was. Op het gebied van de financiële hulpverlening is het juridisch statuut van het bedrijf niet relevant. Wat hun persoonlijk statuut betreft dienen de bedrijfsleiders hun vrije appreciatiemogelijkheid te behouden en moeten zij zelf bepalen welke oplossing voor hen het gunstigste is.

Ter zake van de begeleiding van de K.M.O.'s werden reeds een reeks initiatieven genomen (onder meer de oprichting van provinciale diensten van de Belgische dienst voor de Buitenlandse Handel). Een betere oriëntatie en voorlichting van de K.M.O.'s is noodzakelijk. De overbrenging van de diensten van het Departement naar het W.T.C. zal de contacten met de K.M.O.'s vergemakkelijken.

De Minister is overtuigd dat het herstel van de economie grotendeels door de K.M.O.'s zal worden bewerkt.

De K.M.O.'s moeten zich hiervan bewust worden en er zich rekenschap van geven dat de markt niet alleen aan de grote ondernemingen is voorbehouden. Wat de compen-

ganisation et de direction des centres ainsi que les frais d'organisation des conférences de perfectionnement sont liés à l'index des prix à la consommation au 1^{er} janvier de chaque année et pour la première fois le 1^{er} janvier 1977.

C. Expansion économique des classes moyennes

Un membre fait observer que l'objet du Ministère des Classes moyennes a un caractère quelque peu équivoque. L'action du Département porte d'une part sur les indépendants et d'autre part sur les entreprises qui font partie des P.M.E. Il y a un certain chevauchement de ces deux groupes.

La difficulté réside dans le fait que les dirigeants des P.M.E. — tout en étant des indépendants — ne sont pas formellement considérés comme tels, mais comme des travailleurs occupés dans leur propre entreprise. N'est-il pas possible de les associer davantage à la problématique des classes moyennes? L'intervenant constate par ailleurs qu'un nombre toujours croissant de petits indépendants disparaissent. Un agrandissement des entreprises est en cours. Il a l'impression que, si beaucoup est fait pour aider les indépendants, ces derniers ne sont toutefois pas traités comme des partenaires à part entière pour ce qui est de l'essentiel, c'est-à-dire ce qu'ils ont à offrir sur le marché. Des mesures telles que les primes d'emploi, les subventions-intérêts, l'information, etc., sont certes utiles, mais ce qui est primordial, c'est la vente et les débouchés. Il y a un certain nombre de P.M.E. qui entrent en ligne de compte pour les commandes en compensation de la fourniture de matériel militaire. Malheureusement, l'autorité s'intéresse uniquement aux grandes entreprises.

L'intervenant se demande s'il n'y a pas lieu d'établir un inventaire des P.M.E. utilisant des techniques de pointe. Il demande d'autre part s'il ne serait pas possible de soumettre à ces groupes de P.M.E. qui utilisent des techniques de pointe des projets dont ces entreprises pourraient poursuivre d'étude. Les pouvoirs publics ne peuvent-ils pas intervenir de façon plus active sur le marché de ces entreprises?

Le Ministre répond que toutes les petites entreprises qui se sont constituées en S.A. l'ont fait parce que c'était dans leur intérêt. En ce qui concerne l'aide financière, le statut juridique de l'entreprise n'est pas déterminant. Pour ce qui est de leur statut personnel, les dirigeants d'entreprises doivent conserver leur liberté d'appréciation et ils doivent déterminer eux-mêmes quelle est pour eux la solution la plus favorable.

En matière d'encadrement des P.M.E., une série d'initiatives ont déjà été prises (notamment la création de services provinciaux de l'Office belge du Commerce extérieur). Une orientation et une information meilleure des P.M.E. est nécessaire. Le transfert des services du Département au W.T.C. facilitera les contacts avec les P.M.E.

Le Ministre se dit convaincu que le redressement de l'économie sera en grande partie l'œuvre des P.M.E.

Les P.M.E. devront être bien conscientes de ce fait et se rendre compte que le marché n'est pas réservé exclusivement aux grandes entreprises. Quant aux commandes de

satiebestellingen betreft verklaart de Minister dat hierover nauwkeurige afspraken werden gemaakt in internationale overeenkomsten.

Een ander lid stemt in met hetgeen de Minister verklaard heeft over het statuut van de ondernemingen. Hij kan zich echter niet neerleggen bij het feit dat de compensaties in internationale overeenkomsten worden vastgelegd. In die overeenkomsten moet tenminste bepaald worden dat de K.M.O.'s in aanmerking komen voor de toelevering.

Spreker wijst er voorts op dat het zeer moeilijk is kredieten te verkrijgen voor technische innovaties. Over een nieuw idee kunnen moeilijk prognoses worden gemaakt; bijgevolg wordt er geen krediet verstrekt tenzij met solidaire borgstelling. Hij pleit voor grotere creativiteit bij de kredietinstellingen om nieuwe activiteiten te financieren.

Door een ander lid wordt in dit verband nog gewezen op de noodzakelijkheid de wet tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening aan de middenstand te wijzigen. Hij verwijst in dit verband naar zijn voorstel van wet (Gedr. St. Senaat, B.Z. 1974, nr. 355-1) en vraagt dat de Commissie dit punt opnieuw op haar agenda zou plaatsen.

De Minister repliceert dat zijn collega van Landsverdediging reeds gealludeerd heeft op de mogelijkheid van toelevering. Er is een mentaliteitswijziging noodzakelijk om K.M.O.'s bij de grote contracten te betrekken. De Ministers van Middenstand zullen voortaan nauwlettender moeten toezien op het verloop van de internationale besprekingen.

Dat de kredieten voor de technische innovaties betreft, is volgens de Minister een fundamentele herziening van de wet op de kredietregeling noodzakelijk.

Steeds in verband met de kredietpolitiek wordt nog opgemerkt dat aan de grote bedrijven verhoudingsgewijs grotere voordelen worden toegekend dan aan de K.M.O.'s. Een rentesubsidie van 2 pct. is met de huidige stand van de rentevoeten onvoldoende, zo wordt geoordeeld.

Wat het verschil in de behandeling van de grote en de kleine bedrijven betreft, is er volgens de Minister een mentaliteitswijziging aan de gang. Voorts merkt hij op dat de rentesubsidie van 2 pct. een minimum is.

Met betrekking tot de door het departement gevoerde kredietpolitiek worden door de Minister nog volgende gegevens verstrekt :

d) *Kredieten met rentetoeelagen ten gunste van de K.M.O.*
Wet van 24 mei 1959

Jaar — Année	Aantal dossiers — Nombre de dossiers	Bedrag der aanvragen × 1 000 — Montant des demandes × 1 000	Kredietbedrag waarop rentetoeelagen werden verleend × 1 000 — Montant des crédits sur lesquels ont été consenties des subventions-intérêts × 1 000
1959	710	153 839	75 967
1960	5 485	2 375 931	1 488 993
1961	7 021	2 894 303	1 896 806
1962	7 839	3 695 315	2 292 707

compensation, le Ministre signale encore que des accords détaillés ont été pris à ce sujet dans des conventions internationales.

Un autre membre approuve les déclarations du Ministre sur le statut des entreprises. Il ne peut cependant admettre que les compensations soient fixées par voie de conventions internationales. Celles-ci devraient tout au moins prévoir que les P.M.E. entrent en ligne de compte pour la sous-traitance.

L'intervenant fait également observer qu'il est très difficile d'obtenir des crédits pour des innovations techniques. Il est malaisé d'établir des prévisions quant au succès d'une idée nouvelle; en conséquence, aucun crédit n'est consenti, à moins qu'il ne soit assorti d'une caution solidaire. Il souhaite que les organismes de crédit fassent preuve d'une plus grande créativité lorsqu'il s'agit de financer des activités nouvelles.

Dans le même ordre d'idées, un autre membre ajoute qu'il est nécessaire de modifier la loi portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal en faveur des classes moyennes. A ce propos, il se réfère à sa proposition de loi (Doc. Sénat, S.E. de 1974, n° 355-1) et demande que la Commission remette ce point à son ordre du jour.

Le Ministre répond que son collègue de la Défense nationale a déjà fait allusion aux possibilités de sous-traitance. Un changement de mentalité s'impose, afin d'associer les P.M.E. aux contrats importants. Les Ministres des Classes moyennes devront désormais suivre de plus près l'évolution des négociations internationales.

Pour ce qui est des crédits en faveur des innovations techniques, le Ministre considère comme nécessaire de revoir fondamentalement la loi sur la réglementation du crédit.

Toujours en ce qui concerne la politique de crédit, l'on fait encore observer que les grandes entreprises bénéficient d'avantages proportionnellement plus importants que les P.M.E. Une subvention-intérêts de 2 p.c. est considérée comme suffisante, vu le niveau actuel des taux d'intérêt.

Quant à la différence de traitement entre petites et grandes entreprises, le Ministre estime que la mentalité est en train de changer. En outre, il fait remarquer que la subvention-intérêts de 2 p.c. constitue un minimum.

Pour ce qui est de la politique de crédit pratiquée par le Département, le Ministre fournit encore les indications suivantes :

d) *Crédits à subventions-intérêts en faveur des P.M.E.*
Loi du 24 mai 1959

Jaar — Année	Aantal dossiers — Nombre de dossiers	Bedrag der aanvragen × 1 000 — Montant des demandes × 1 000	Kredietbedrag waarop rentetoeelagen werden verleend × 1 000 — Montant des crédits sur lesquels ont été consenties des subventions-intérêts × 1 000
1963	9 754	5 646 989	3 145 804
1964	4 005	2 047 861	35 104
1965	3 359	1 641 947	327 808
1966	4 293	2 351 739	725 789
1967	4 552	3 089 450	1 143 917
1968	5 648	4 080 854	1 690 784
1969	6 632	6 170 203	2 947 093
1970	5 006	4 716 936	2 080 251
1971	4 913	4 955 880	2 048 077
1972	6 341	7 127 829	3 232 440
1973	7 812	11 039 562	6 028 454
1974	5 811	8 612 460	4 587 933
1975	6 061	9 042 065	4 057 118
1976	4 317	7 516 753	3 683 171

(tot op 30 juni/jusqu'au 30 juin)

e) Kredieten op grond van de wetten
voor de economische expansiee) Crédits en application des lois
d'expansion économique

	Aantal aanvragen — Nombre de demandes	Bedrag van de aanvragen × 1 000 — Montant des demandes × 1 000	Aantal aanvragen waarvoor toelagen werden verleend — Nombre des demandes subsidées	Bedrag van de toelagen × 1 000 — Montant subsidie × 1 000
1972 :				
wet van 24 mei 1959 — loi du 24 mai 1959	6 341	7 127 829	2 825	3 232 440
wet van 17 juli 1959 — loi du 17 juillet 1959	13	188 250	5	22 580
wet van 30 december 1970 — loi du 30 décembre 1970	5	21 080	4	10 480
1973 :				
wet van 24 mei 1959 — loi du 24 mai 1959	7 812	11 039 562	4 076	6 028 454
wet van 17 juli 1959 — loi du 17 juillet 1959	16	119 700	8	60 195
wet van 30 december 1970 — loi du 30 décembre 1970	8	41 910	5	15 560
1974 :				
wet van 24 mei 1959 — loi du 24 mai 1959	5 811	8 612 460	3 078	4 587 933
wet van 17 juli 1959 — loi du 17 juillet 1959	10	91 350	7	20 190
wet van 30 december 1970 — loi du 30 décembre 1970	5	52 452	5	37 420
1975 (tot 31 oktober 1975/au 31 octobre 1975) :				
wet van 24 mei 1959 — loi du 24 mai 1959	6 061	9 042 065	2 938	4 057 118
wet van 17 juli 1959 — loi du 17 juillet 1959	5	30 250	3	11 730
wet van 30 december 1970 — loi du 30 décembre 1970	5	22 800	4	7 830
1976 (1 ^{ste} halfjaar/1 ^{er} semestre) :				
wet van 24 mei 1959 — loi du 24 mai 1959	4 317	4 716 753	2 457	3 683 171
wet van 17 juli 1959 — loi du 17 juillet 1959	4	33 588	2	3 990
wet van 30 december 1970 — loi du 30 décembre 1970	19	125 394	17	98 166

f) Percentages der betoelaagde kredieten per provincie
Wet van 24 mei 1959f) Pourcentages par province des crédits subventionnés
Loi du 24 mai 1959

Provincie — Province	Jaren — Années					
	1970	1971	1972	1973	1974	1975
Antwerpen. — Anvers	12,69	14,29	13,58	14,24	20,07	12,58
Brabant. — Brabant	14,71	13,37	15,59	13,63	17,35	20,96
West-Vlaanderen. — Flandre occidentale	16,10	16,94	20,41	18,52	14,02	10,39
Oost-Vlaanderen. — Flandre orientale	9,55	11,83	11,55	12,00	11,05	13,72
Henegouwen. — Hainaut	11,88	12,39	10,85	11,71	5,73	6,98
Luik. — Liège	13,64	12,60	11,09	12,18	12,96	10,19
Limburg. — Limbourg	7,89	7,24	8,16	8,81	11,11	11,82
Luxemburg. — Luxembourg	7,22	6,19	5,19	4,70	2,93	3,03
Namen. — Namur	6,32	5,12	3,58	4,21	4,76	4,27

g) Percentages van de betoelaagde kredieten per gewest
(alle wetten)g) Pourcentages par région des crédits subventionnés
(routes les lois)

	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976 (1ste halfjaar/ 1 ^{er} semestre)
Vlaams gewest. — <i>Région flamande</i>	52,03	56,82	59,72	61,19	56,94	63,70	64,72
WaaIs gewest. — <i>Région wallonne</i>	7,38	5,89	7,57	33,54	37,38	32,42	31,85
Brussels gewest. — <i>Bruxelles</i>	40,59	37,29	32,70	5,27	5,68	3,87	3,42

h) Ontwikkeling van de rentevoeten die van toepassing
zijn bij de Nationale Kas voor Beroepskredieth) Evolution des taux d'intérêt pratiqués par la Caisse
nationale de Crédit professionnel

1 januari 1972 :

Minder dan 5 jaar	8,40 pct.
Minder dan 10 jaar	8,50 pct.
Meer dan 10 jaar	8,60 pct.

22 februari 1972 :

Minder dan 5 jaar	7,95 pct.
Minder dan 10 jaar	8,20 pct.
Meer dan 10 jaar	8,30 pct.

22 maart 1972 :

Minder dan 5 jaar	7,50 pct.
Minder dan 10 jaar	7,75 pct.
Meer dan 10 jaar	7,85 pct.

26 april 1972 :

Minder dan 5 jaar	7,50 pct.
Meer dan 5 jaar	7,75 pct.

4 oktober 1972 :

Minder dan 5 jaar	7,25 pct.
Meer dan 5 jaar	7,50 pct.

31 januari 1973 :

Minder dan 5 jaar	7,60 pct.
Meer dan 5 jaar	7,90 pct.

30 mei 1973 :

Minder dan 5 jaar	8,00 pct.
Minder dan 10 jaar	8,25 pct.
Meer dan 10 jaar	8,40 pct.

22 augustus 1973 :

Minder dan 5 jaar	8,75 pct.
Minder dan 10 jaar	9,00 pct.
Meer dan 10 jaar	9,15 pct.

16 februari 1974 :

Minder dan 5 jaar	9,35 pct.
Minder dan 10 jaar	9,60 pct.
Meer dan 10 jaar	9,75 pct.

1^{er} janvier 1972 :

Moins de 5 ans	8,40 p.c.
Moins de 10 ans	8,50 p.c.
Plus de 10 ans	8,60 p.c.

22 Février 1972 :

Moins de 5 ans	7,95 p.c.
Moins de 10 ans	8,20 p.c.
Plus de 10 ans	8,30 p.c.

22 mars 1972 :

Moins de 5 ans	7,50 p.c.
Moins de 10 ans	7,75 p.c.
Plus de 10 ans	7,85 p.c.

26 avril 1972 :

Moins de 5 ans	7,50 p.c.
Plus de 5 ans	7,75 p.c.

4 octobre 1972 :

Moins de 5 ans	7,25 p.c.
Plus de 5 ans	7,50 p.c.

31 janvier 1973 :

Moins de 5 ans	7,60 p.c.
Plus de 5 ans	7,90 p.c.

30 mai 1973 :

Moins de 5 ans	8,00 p.c.
Moins de 10 ans	8,25 p.c.
Plus de 10 ans	8,40 p.c.

22 août 1973 :

Moins de 5 ans	8,75 p.c.
Moins de 10 ans	9,00 p.c.
Plus de 10 ans	9,15 p.c.

15 février 1974 :

Moins de 5 ans	9,35 p.c.
Moins de 10 ans	9,60 p.c.
Plus de 10 ans	9,75 p.c.

18 april 1974 :

Minder dan 5 jaar	9,85 pct.
Minder dan 10 jaar	10,10 pct.
Meer dan 10 jaar	10,25 pct.

17 mei 1974 :

Minder dan 5 jaar	10,25 pct.
Minder dan 10 jaar	10,50 pct.
Meer dan 10 jaar	10,65 pct.

6 juli 1974 :

Minder dan 10 jaar	10,95 pct.
Minder dan 5 jaar	10,65 pct.
Meer dan 10 jaar	11,05 pct.

13 augustus 1974 :

Alle termijnen	11,50 pct.
--------------------------	------------

20 maart 1975 :

Alle termijnen	10,75 pct.
--------------------------	------------

1 mei 1975 :

Minder dan 5 jaar	10,15 pct.
Minder dan 10 jaar	10,35 pct.
Meer dan 10 jaar	10,45 pct.

19 juni 1975 :

Alle termijnen	9,75 pct.
--------------------------	-----------

16 januari 1976 :

Alle termijnen	10,25 pct.
--------------------------	------------

17 april 1976 :

Alle termijnen	11,15 pct.
--------------------------	------------

Een lid verwijst naar hetgeen de Minister in de inleiding gezegd heeft over de economische expansie in de middenstand, namelijk dat het departement de initiatieven blijft nemen voor het bepalen van het te volgen algemeen beleid. Hij constateert evenwel dat er in de onderscheiden regio's een verschillend beleid wordt gevoerd op het stuk van de rentetoelagen. Hij vraagt een betere coördinatie van dat beleid tussen de regio's.

Hetzelfde lid stelt voorts vast dat de middenstand niet betrokken wordt bij de activiteit van het Instituut voor wetenschappelijk onderzoek in de nijverheid en de landbouw. Hij vraagt dat een inspanning zou worden gedaan opdat ook de middenstand nut zou halen uit de subsidie van 1 miljard frank welke aan die instelling wordt verleend.

De Minister antwoordt dat men de gevolgen van de regionalisering moet aanvaarden, meer bepaald wat de kredietpolitiek betreft.

18 april 1974 :

Moins de 5 ans	9,85 p.c.
Moins de 10 ans	10,10 p.c.
Plus de 10 ans	10,25 p.c.

17 mai 1974 :

Moins de 5 ans	10,25 p.c.
Moins de 10 ans	10,50 p.c.
Plus de 10 ans	10,65 p.c.

6 juillet 1974 :

Moins de 5 ans	10,65 p.c.
Moins de 10 ans	10,95 p.c.
Plus de 10 ans	11,05 p.c.

13 août 1974 :

Toutes les échéances	11,50 p.c.
--------------------------------	------------

20 mars 1975 :

Toutes les échéances	10,75 p.c.
--------------------------------	------------

1^{er} mai 1975 :

Moins de 5 ans	10,15 p.c.
Moins de 10 ans	10,35 p.c.
Plus de 10 ans	10,45 p.c.

19 juin 1975 :

Toutes les échéances	9,75 p.c.
--------------------------------	-----------

16 janvier 1976 :

Toutes les échéances	10,25 p.c.
--------------------------------	------------

17 avril 1976 :

Toutes les échéances	11,15 p.c.
--------------------------------	------------

Un membre rappelle que dans son introduction, le Ministre a dit qu'en ce qui concerne l'expansion économique dans les classes moyennes, le département continue de prendre les initiatives en vue de déterminer la politique générale à suivre. Il constate toutefois qu'une politique différente est menée dans les diverses régions sur le plan des subventions-intérêts. Il demande une meilleure coordination de cette politique entre les régions.

L'intervenant constate par ailleurs que les classes moyennes ne sont pas associées aux activités de l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture. Il demande qu'un effort soit fait pour que les classes moyennes, puissent, elles aussi, tirer profit de la subvention de 1 milliard de francs qui a été accordée à cet institut.

Le Ministre lui répond qu'on doit accepter les conséquences de la régionalisation, plus précisément en ce qui concerne la politique du crédit.

Op de reactie van het commissielid dat zulks in tegenpraak is met de verklaring van de Minister, preciseert deze laatste dat er voor de rentesubsidies op regeringsvlak minima en maxima worden bepaald. Hierbinnen kunnen de Staatssecretarissen een beleid voeren. Overigens kan het departement nog initiatieven nemen in andere sectoren dan de kredietpolitiek.

Tenslotte wordt nog gevraagd wat de toestand is op het stuk van de aanvragen voor arbeidsplaatspremies.

De Minister verstrekt hierover volgende gegevens.

I. Toestand op 31 december 1975 :

	Vlaanderen	Wallonië	Brussel
— Aantal voorgelegde dossiers	221	233	0 = 454
— Aantal gunstige beslissingen	0	3	0 = 3

II. Toestand op 30 september 1976 :

	Vlaanderen	Wallonië	Brussel
— Aantal voorgelegde dossiers	982	780	0 = 1762
— Aantal gunstige beslissingen	95	377	0 = 472

IV. STEMMINGEN

De artikelen en het geheel van het ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1977 worden in stemming gebracht en aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 3 onthoudingen.

De artikelen en het geheel van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1976, worden met dezelfde meerderheid aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
P. AKKERMANS

De Voorzitter,
J. WATHELET

Le préopinant ayant fait observer que cela est en contradiction avec les déclarations du Ministre, ce dernier précise que des minima et des maxima sont fixés au niveau gouvernemental pour les subventions-intérêts. C'est à l'intérieur de ces limites que les Secrétaires d'Etat peuvent appliquer une politique. Au demeurant, le département peut prendre des initiatives dans d'autres secteurs que la politique du crédit.

Enfin, un commissaire voudrait connaître la situation en matière de demandes de primes d'emploi.

Le Ministre fournit à ce sujet les données suivantes :

I. Situation au 31 décembre 1975 :

	Flandre	Wallonie	Bruxelles
— Nombre de dossiers introduits	221	233	0 = 454
— Nombre de décisions favorables	0	3	0 = 3

II. Situation au 30 septembre 1976 :

	Flandre	Wallonie	Bruxelles
— Nombre de dossiers introduits	982	780	0 = 1762
— Nombre de décisions favorables	95	377	0 = 472

IV. VOTES

Mis aux voix, les articles et l'ensemble du projet de loi contenant le budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1977 ont été adoptés par 9 voix contre 1 et 3 abstentions.

Les articles et l'ensemble du projet de loi ajustant le budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1976 ont été adoptés à la même majorité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. AKKERMANS

Le Président,
J. WATHELET

BIJLAGE

Verwezenlijkingen gedurende de voorbije twee jaren, van de Regering-Tindemans, in de sector « Middenstand en kleine en middelgrote ondernemingen »

I. SOCIAAL STATUUT

— Wet van 19 juli 1974 houdende wijziging van het koninklijk besluit nr. 71 van 10 november 1967 tot wijziging van de wet van 10 juni 1937 houdende uitbreiding van de kinderbijslagen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekken- den en het uitvoerend koninklijk besluit van 20 juli 1974, aangevuld door het koninklijk besluit van 13 december 1975 : verhoging van de kinderbijslagen ten gunste van sommige kinderen + koppeling van de kinderbijslagen aan de evolutie van het algemeen welzijn.

— Wet van 23 december 1974 houdende de begrotings- voorstellen 1974-1975 : verhoging van de immunisatieplafonds en verbetering in het toekennen van het overlevings- pensioen zonder onderzoek naar de bestaansmiddelen; ver- hoging van de bijdragen ten einde het financieel evenwicht te verzekeren van het Z.I.V.-stelsel-geneeskundige verzorging.

— Koninklijk besluit van 3 februari 1975 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instel- ling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen : verhoging van de primaire vergoeding en van de invaliditeitsvergoedingen.

— Koninklijk besluit van 22 maart 1975 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen (vastlegging van de data van het begin van de ongeschiktheid).

— Koninklijk besluit van 8 oktober 1975 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1938 met betrekking tot het stelsel van de gezinsbijslagen der zelfstandigen (vast- legging van het recht op gezinsbijslag ten gunste van som- mige minder-valide kinderen).

— Koninklijk besluit van 22 december 1975 met betrek- king tot de gezinsbijslagen (verhoging van de kinderbijslagen ten gunste van de minder-valide kinderen van minder dan 25 jaar).

— Wet van 6 februari 1976 houdende wijziging van som- mige bepalingen inzake het sociaal statuut der zelfstandigen, alsook de uitvoerende koninklijke besluiten van 19 februari 1976, 22 februari 1976 en 5 april 1976 : (doelstelling : ver- eenvoudiging, rationalisatie en verwezenlijking van beheers- besparingen).

— Koninklijk besluit van 6 februari 1976 met betrekking tot de gezinsbijslagen voor zelfstandigen (afschaffing van de Commissie van advies inzake betwiste zaken — betaling van de kinderbijslagen voor de kinderen die ten laste van het Ministerie van Justitie zijn geplaatst).

ANNEXE

Réalisations du Gouvernement Tindemans au cours des deux dernières années dans le secteur « Classes moyennes et petites et moyennes entreprises »

I. STATUT SOCIAL

— Loi du 19 juillet 1974 modifiant l'arrêté royal n° 71 du 10 novembre 1967 modifiant la loi du 10 juin 1937 éten- dant les allocations familiales aux employeurs et non salariés et l'arrêté royal exécutif du 20 juillet 1974, complété par l'arrêté royal du 13 décembre 1975 : augmentation des allocations familiales en faveur de certains enfants + liaison des allocations familiales à l'évolution du bien-être général.

— Loi du 23 décembre 1974 relative aux propositions budgétaires 1974-1975 : augmentation des plafonds d'immu- nisation et amélioration dans l'octroi de la pension de survie sans enquête sur les ressources; augmentation des cotisations afin d'assurer l'équilibre financier du régime de l'A.M.I.- soins de santé.

— Arrêté royal du 3 février 1975 modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants : augmen- tation des indemnités primaires et indemnités d'invalidité.

— Arrêté royal du 22 mars 1975 modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1971 relatif à l'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants (fixation des dates de début d'incapacité).

— Arrêté royal du 8 octobre 1975 modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1938 relatif au régime des prestations fami- liales des travailleurs indépendants (fixation du droit aux prestations familiales en faveur de certains enfants handi- capés).

— Arrêté royal du 22 décembre 1975 relatif aux presta- tions familiales (augmentation des allocations familiales en faveur des enfants handicapés de moins de 25 ans).

— Loi du 6 février 1976 modifiant certaines dispositions du statut social des travailleurs indépendants, ainsi que les arrêtés royaux exécutifs des 19 février 1976, 22 février 1976 et 5 avril 1976 : (objectif : simplification, rationalisation et réalisation d'économies de gestion).

— Arrêté royal du 6 février 1976 relatif aux prestations familiales des travailleurs indépendants (suppression de la Commission consultative du contentieux — paiement des allocations familiales au Ministère de la Justice pour les enfants placés à sa charge).

— Kaderwet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen ter vervanging van de wet van 10 juni 1937 (nieuwe teksten).

— Koninklijk besluit van 8 april 1976, aangevuld door het koninklijk besluit van 27 april 1976, houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen en tot vervanging van het koninklijk besluit van 22 december 1938 (nieuwe teksten).

— Wet van 1 juli 1976 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen en het uitvoerend koninklijk besluit van 2 juli 1976 (invoeren van de mogelijkheid tot vervroegd pensioen zonder vermindering ten voordele van de burgerlijke oorlogsinvaliden die niet houder zijn van een statuut van nationale erkentelijkheid).

— Koninklijk besluit van 26 mei 1976 houdende vaststelling van de voorwaarden waarin de niet-invalide begunstigden van een statuut van nationale erkentelijkheid aanspraak kunnen maken op een vervroegd rustpensioen als zelfstandige.

II. BEROEPSOPLEIDING

1. *Koninklijk besluit van 4 oktober 1976* betreffende de voortdurende vorming in de Middenstand (hervorming van de beroepsopleiding).

2. *Ministerieel besluit van 8 juli 1975* tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 april 1960 houdende bepaling van het bedrag en van de toepassingsmodaliteiten van de Rijksbijdrage.

Het gaat over de eerste perequatie van de vaste toelagen aan de organen van de beroepsopleiding (20 tot 40 pct.).

3. *Ministerieel besluit van 10 februari 1976* tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 april 1960 houdende bepaling van het bedrag en van de toepassingsmodaliteiten van de Rijksbijdrage.

Het gaat om de tweede perequatie van de vaste toelagen en de indexatie op 1 januari van elk jaar.

4. *Koninklijk besluit van 10 oktober 1975* tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 april 1959 betreffende de beroepsopleiding en de beroepsvorming in de ambachten en neringen.

Dit besluit betreft in hoofdzaak de inrichting van *beroepsbijscholing en -omscholingscursussen*.

5. *Ministerieel besluit van 10 juni 1976* tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 januari 1960 houdende bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de leercontracten in de ambachten en neringen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 1 september 1964 en van 4 april 1974 (perequatie van de progressieve maandelijkse minimumtoeslag aan de leerjongens, door het ondernemingshoofd uit te betalen).

— Loi-cadre du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants remplaçant la loi du 10 juin 1937 (nouveaux textes).

— Arrêté royal du 8 avril 1976, complété par l'arrêté royal du 27 avril 1976, établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants et remplaçant l'arrêté royal du 22 décembre 1938 (nouveaux textes).

— Loi du 1^{er} juillet 1976 modifiant l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants et l'arrêté royal exécutif du 2 juillet 1976 (instauration de la possibilité de la pension anticipée non réduite en faveur des invalides civils de la guerre non titulaires d'un statut de reconnaissance nationale).

— Arrêté royal du 26 mai 1976 fixant les conditions dans lesquelles les bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale non invalides peuvent prétendre à une pension de retraite anticipée de travailleur indépendant.

II. FORMATION PROFESSIONNELLE

1. *Arrêté royal du 4 octobre 1976* relatif à la formation permanente dans les Classes moyennes (réforme de la formation professionnelle).

2. *Arrêté ministériel du 8 juillet 1975* modifiant l'arrêté ministériel du 27 avril 1960 fixant le montant et les modalités de l'intervention financière de l'Etat.

Il s'agit de la première péréquation des subventions (20 à 40 p.c.) fixes aux organes de la formation professionnelle.

3. *Arrêté ministériel du 10 février 1976* modifiant l'arrêté ministériel du 27 avril 1960 fixant le montant et les modalités de l'intervention financière de l'Etat.

Il s'agit de la deuxième péréquation des subventions et de l'indexation au 1^{er} janvier de chaque année.

4. *Arrêté royal du 10 octobre 1975* modifiant l'arrêté royal du 13 avril 1959 relatif à la formation et au perfectionnement professionnel dans les métiers et négoce.

Cet arrêté autorise l'organisation de cours de *recyclage et de reconversion* professionnelle.

5. *Arrêté ministériel du 10 juin 1976* modifiant l'arrêté ministériel du 15 janvier 1960 fixant les conditions d'agrément du contrat d'apprentissage dans les métiers et négoce (péréquation des allocations mensuelles minimales progressives accordées aux apprentis à charge du patron).

III. ECONOMISCHE EXPANSIE

— *Grote werken*, wet van 2 april 1976 tot verruiming van de kredietmogelijkheden ten gunste van de kleinhandelaars die een veel kleinere omzet hebben gehad ten gevolge van de uitvoering van werken van openbaar nut plus vier uitvoerende koninklijke besluiten van 6 juli 1976.

— *Verskillende maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de overstromingen van 2 en 3 januari 1976* :

— de wet van 5 maart 1976 tot wijziging van artikel 41 van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 april 1976;

— de wet van 5 maart 1976 tot toekenning van een moratorium van één jaar voor de terugbetaling van de lopende leningen aangegaan door personen die het slachtoffer zijn van de overstromingen van 2 en 3 januari 1976, alsmede de verlenging met één jaar van de staatswaarborg die sommige van deze leningen genieten, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 april 1976;

— de wet van 5 maart 1976 tot wijziging van artikel 19, b), van de wet van 24 mei 1959 tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening aan de Middenstand, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 april 1976;

— het koninklijk besluit van 19 februari 1976 houdende toepassing van artikel 19, tweede lid, van de wet van 24 mei 1959, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 maart 1976;

— het koninklijk besluit van 22 januari 1976 houdende toekenning van de staatswaarborg aan kredieten verleend aan nijverheids-, handels- of ambachtelijke ondernemingen waarvan de economische bedrijvigheid ernstig getroffen wordt door een openbare ramp, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1976;

— het koninklijk besluit van 8 maart 1976 houdende toepassing van artikel 19 van de wet van 24 mei 1959 en van artikel 4 van de wet van 30 december 1970 tot afbakening van de rampgebieden, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 april 1976;

— het koninklijk besluit van 2 april 1976 houdende toepassing van artikel 41 van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 april 1976;

— het koninklijk besluit van 24 april 1976 houdende toepassing van de wet tot toekenning van een moratorium van één jaar voor de terugbetaling van de lopende leningen aangegaan door de personen die het slachtoffer zijn van de overstromingen van 2 en 3 januari 1976, alsmede de verlenging met één jaar van de staatswaarborg die sommige van deze leningen genieten (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 mei 1976).

— Het koninklijk besluit van 8 juli 1976 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 15 juni 1959 houdende toepassing van de wet van 24 mei 1959 tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1976).

III. EXPANSION ECONOMIQUE

— *Grand travaux*, loi du 2 avril 1976 portant élargissement des facilités d'accès au crédit en faveur des petits commerçants ayant subi, par suite de travaux d'utilité publique, une diminution importante de leur chiffre d'affaires, plus quatre arrêtés royaux d'exécution du 6 juillet 1976.

— *Diverses mesures en faveur des victimes des inondations des 2 et 3 janvier 1976* :

— la loi du 5 mars 1976 modifiant l'article 41 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, publiée au *Moniteur belge* du 10 avril 1976;

— la loi du 5 mars 1976 accordant un délai moratoire d'un an pour le remboursement des prêts contractés par les personnes victimes des inondations des 2 et 3 janvier 1976, ainsi que la prolongation d'un an de la garantie de l'Etat dont certains de ces prêts bénéficient, publiée au *Moniteur belge* du 10 avril 1976;

— la loi du 5 mars 1976 modifiant l'article 19, b), de la loi du 24 mai 1959 portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal en faveur des Classes moyennes, publiée au *Moniteur belge* du 10 avril 1976;

— l'arrêté royal du 19 février 1976 pris en application de l'article 19, alinéa 2, de la loi du 24 mai 1959, publié au *Moniteur belge* du 10 mars 1976;

— l'arrêté royal du 22 janvier 1976 portant octroi de la garantie de l'Etat aux crédits consentis aux entreprises industrielles, commerciales ou artisanales dont l'activité économique s'est trouvée gravement atteinte par une catastrophe publique, publié au *Moniteur belge* du 31 janvier 1976;

— l'arrêté royal du 8 mars 1976 pris en application de l'article 19 de la loi du 24 mai 1959 et de l'article 4 de la loi du 30 décembre 1970 délimitant les zones sinistrées, publié au *Moniteur belge* du 2 avril 1976;

— l'arrêté royal du 2 avril 1976 pris en application de l'article 41 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, publié au *Moniteur belge* du 28 avril 1976;

— l'arrêté royal du 24 avril 1976 portant application de la loi accordant un délai moratoire d'un an pour le remboursement des prêts en cours, contractés par les victimes des inondations des 2 et 3 janvier 1976, ainsi que la prolongation d'un an de la garantie de l'Etat dont certains de ces prêts bénéficient (publié au *Moniteur belge* du 14 mai 1976).

— Arrêté royal du 8 juillet 1976 modifiant l'arrêté royal du 15 juin 1959 portant exécution de la loi du 24 mai 1959 portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal (*Moniteur belge* du 21 juillet 1976).

— Het ministerieel besluit van 10 juli 1975 houdende de decentralisatie van het Waarborgfonds (*Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 1975).

— Het koninklijk besluit van 8 juli 1976 tot herziening van het begrip K.M.O. en strekkende tot het verruimen van het genot van de wet van 24 mei 1959.

Dit koninklijk besluit wijzigt het uitvoerend koninklijk besluit van 15 juni 1976 (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1976).

— Het koninklijk besluit van 25 augustus 1976 tot wijziging van paragraaf 1 van artikel 2 van het koninklijk besluit van 12 september 1959 houdende uitvoering van artikel 11 van de wet van 24 mei 1959 tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening voor de Middenstand.

— Het ministerieel besluit van 14 juli 1976 tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 september 1959, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 21 februari 1969 en van 10 juli 1975, houdende goedkeuring van het reglement tot vaststelling van de regelen en richtlijnen die de tussenkomst van het Fonds regelen, in toepassing van de artikelen 7 en 8 van de wet van 24 mei 1959.

— Het ministerieel besluit van 14 juli 1976 tot wijziging van de artikelen 3 en 4 van het ministerieel besluit van 4 september 1959, gewijzigd bij ministerieel besluit van 6 januari 1966, tot vaststelling van de bedragen en modaliteiten van inning van de bijdrage te storten aan het Fonds in uitvoering van de bepalingen van artikel 13, paragrafen 1 tot 4, van de wet van 24 mei 1959 tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening ten gunste van de Middenstand.

— Goedkeuring van het voorstel van de Interfederale Raad voor Krediet voor Ambachtswerktuigen dat de toegelaten kredieten brengt op 4 miljoen en een uitstel van terugbetaling mogelijk maakt in uitzonderlijke en behoorlijke gemotiveerde gevallen.

IV. REGLEMENTERING

— Kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen.

— Wet van 2 april 1976 tot wijziging van artikel 5 van de wet van 20 februari 1939 betreffende de bescherming van de titel en het beroep van architect, gewijzigd door de wet van 12 juni 1969 (afwijking verleend aan de architecten-ambtenaren om de plannen van hun persoonlijke woning te kunnen opstellen en ondertekenen).

— *Organisatie van de Middenstand*, wet van 2 april 1976 tot wijziging van de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de Middenstand, gewijzigd bij de wet van 21 december 1970 (verlenging van de mandaten in de consultatieve organen van de Middenstand voor een duur van 2 jaar).

— Afsluiting :

1. Koninklijk besluit van 1 oktober 1976 tot wijziging van artikel 4 van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een

— Arrêté ministériel du 10 juillet 1975 portant sur la décentralisation du Fonds de garantie (*Moniteur belge* du 19 août 1975).

— Arrêté royal du 8 juillet 1976 révisant la notion de P.M.E. et visant à élargir les bénéfices de la loi du 24 mai 1959.

Cet arrêté royal modifie l'arrêté royal d'exécution du 15 juin 1976 (*Moniteur belge* du 21 juillet 1976).

— Arrêté royal du 25 août 1976 modifiant le paragraphe 1 de l'article 2 de l'arrêté royal du 12 septembre 1959 portant exécution de l'article 11 de la loi du 24 mai 1959 portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal en faveur des Classes moyennes.

— Arrêté ministériel du 14 juillet 1976 modifiant l'arrêté ministériel du 23 septembre 1959, modifié par les arrêtés ministériels du 21 février 1969 et du 10 juillet 1975, approuvant le règlement fixant les règles et directives régissant l'intervention du Fonds, pris en application des articles 7 et 8 de la loi du 24 mai 1959.

— Arrêté ministériel du 14 juillet 1976 modifiant les articles 3 et 4 de l'arrêté ministériel du 4 septembre 1959, modifié par l'arrêté ministériel du 6 janvier 1966, déterminant les montants et modalités de perception de la contribution à verser au Fonds en exécution des dispositions de l'article 13, paragraphes 1^{er} et 4, de la loi du 24 mai 1959 portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal en faveur des Classes moyennes.

— Approbation de la proposition du Conseil interfédéral du crédit à l'outillage artisanal portant le crédit autorisé à 4 millions et permettant un délai de remboursement de 10 ans dans des cas exceptionnels et dûment motivés.

VI. REGLEMENTATION

Loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.

— Loi du 2 avril 1976 modifiant l'article 5 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, modifiée par la loi du 12 juin 1969 (dérogation accordée aux architectes fonctionnaires pour pouvoir établir et signer les plans de leur habitation personnelle).

— *Organisation des Classes moyennes*, loi du 2 avril 1976 modifiant la loi du 6 mars 1964 portant organisation des Classes moyennes, modifiée par la loi du 21 décembre 1970 (prorogation des mandats aux organes consultatifs des Classes moyennes pour une durée de 2 ans).

— Fermeture du soir :

1. Arrêté royal du 1^{er} octobre 1976 modifiant l'article 4 de la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du

verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening (uitsluiting van de ijshandelaars van het toepassingsgebied van deze wet).

2. Koninklijk besluit van 12 december 1974 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 februari 1974 houdende uitvoering van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening (nieuwe definitie van de toeristische centra).

— *Wekelijkse rustdag*, koninklijk besluit van 28 november 1974 tot invoering van de wekelijkse rustdag in de ondernemingen die aan de verbruikers vloeibare brandstoffen verkopen bestemd voor de aandrijving van motorvoertuigen.

— *Handelsregister*, wet van 8 juli 1975 tot wijziging van de wetten op het handelsregister, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 20 juli 1964 (voortdurende inventaris van de kleinhandel en van de dienstverlening).

— *Vestiging*

1. Koninklijk besluit van 20 december 1974 tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van handelaar in tweedehandse autovoertuigen in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen.

2. Koninklijk besluit van 21 december 1974 tot bepaling van de eisen tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van installateur-frigorist in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen.

3. Koninklijk besluit van 14 januari 1975 tot bepaling van de eisen tot uitoefening van de beroepsbekwaamheid van aannemer van niet-metalen dakbedekkingen van gebouwen in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen.

4. Koninklijk besluit van 14 januari 1975 tot bepaling van de eisen tot uitoefening van de beroepswerkzaamheden van sanitair installateur-loodgieter, van installateur van verwarming met gas met individuele toestellen en van aannemer van zinkwerken en metalen dakbedekkingen van gebouwen in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen.

5. Koninklijk besluit van 14 januari 1975 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1964 tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van het beroep van opticien-brillemaker in de ambachts-, de kleine en middelgrote handels- en de kleine nijverheids-ondernemingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 september 1966.

— *Handelsvestigingen*: wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976.

Deze wet is het voorwerp geweest van tal van toepassingsbesluiten, onder meer deze welke de sociaal-economische maatstaven bepalen waaraan de aanvragen moeten beantwoorden, die het landsgedeelte afbakenen dat zone 1 uitmaakt, en die betrekking hebben op het Sociaal-Economisch

soir dans le commerce, l'artisanat et les services (exclusion des glaciers du champ d'application de la loi).

2. Arrêté royal du 12 décembre 1974 modifiant l'arrêté royal du 27 février 1974 portant exécution de la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services (nouvelle définition des centres touristiques).

— *Repos hebdomadaire*, arrêté royal du 28 novembre 1974 instaurant le repos hebdomadaire dans les entreprises qui vendent aux consommateurs des carburants liquides destinés à l'alimentation de véhicules à moteur.

— *Registre du commerce*, loi du 8 juillet 1975 modifiant les lois relatives au registre du commerce, coordonnées par arrêté royal du 20 juillet 1964 (inventaire permanent du commerce de détail et des services).

— *Accès à la profession*

1. Arrêté royal du 20 décembre 1974 instaurant des conditions d'exercice de l'activité professionnelle de négociant en véhicules d'occasion dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat.

2. Arrêté royal du 21 décembre 1974 instaurant des conditions d'exercice de l'activité professionnelle d'installateur-frigoriste dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat.

3. Arrêté royal du 14 janvier 1975 instaurant des conditions d'exercice de l'activité professionnelle d'entrepreneur de couvertures non métalliques de constructions dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat.

4. Arrêté royal du 14 janvier 1975 instaurant des conditions d'exercice de l'activité professionnelle d'installateur sanitaire et de plomberie, d'installateur de chauffage au gaz par appareils individuels et d'entrepreneur de zinguerie et de couvertures métalliques de constructions dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat.

5. Arrêté royal du 14 janvier 1975 modifiant l'arrêté royal du 30 octobre 1964 instaurant des conditions d'exercice de la profession d'opticien-lunetier dans les entreprises de l'artisanat, du petit et du moyen commerce et de la petite industrie, modifié par l'arrêté royal du 16 septembre 1966.

— *Implantations commerciales*: loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales, modifiée par la loi du 9 juillet 1976.

Cette loi a fait l'objet de nombreux arrêtés d'application, notamment ceux déterminant les critères socio-économiques que doivent rencontrer les demandes, déterminant la partie du territoire national formant la zone 1, et relatifs au Comité socio-économique, aux Commissions provinciales pour la

Comité, op de Provinciale Commissies voor de Distributie, op de Nationale Commissie voor de Distributie en op het Interministerieel Comité voor de Distributie.

— *Vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten* : een werkgroep voor de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten die aan de kleine en middelgrote ondernemingen worden opgelegd, werd opgericht door het koninklijk besluit van 25 september 1975.

— *Sluikwerk* : wet van 6 juli 1976 tot beteugeling van het sluikwerk met handels- of ambachtskarakter (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1976).

— *Boekhouding van de ondernemingen* : in het kader van de wet van 17 juli 1975 waarvan de Minister van Middenstand medeondertekenaar was, een koninklijk besluit van 12 juli 1976 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 december 1975 dat het omzetcijfer om de vereenvoudigde boekhouding als bepaald bij artikel 5 van de wet te mogen voeren, vaststelt op 10 miljoen.

Dit koninklijk besluit wijkt af van het algemeen principe door dit cijfer vast te stellen op 20 miljoen voor de kleinhandelaars in brandstoffen.

Distribution, à la Commission nationale pour la Distribution et au Comité interministériel pour la Distribution.

— *Simplification des formalités administratives* : un groupe de travail pour la simplification des formalités administratives imposées aux petites et moyennes entreprises a été mis sur pied par l'arrêté royal du 25 septembre 1975.

— *Travail frauduleux* : loi du 6 juillet 1976 sur la répression du travail frauduleux à caractère commercial ou artisanal (parue au *Moniteur belge* du 20 juillet 1976).

— *Comptabilité des entreprises* : dans le cadre de la loi du 17 juillet 1975 dont le Ministre des Classes moyennes est cosignataire, un arrêté royal daté du 12 juillet 1976 et modifiant l'arrêté royal du 23 décembre 1975 fixant à 10 millions le chiffre d'affaires maximum pour pouvoir bénéficier de la comptabilité simplifiée prévue à l'article 5 de la loi.

Cet arrêté royal déroge au principe général en fixant ce chiffre à 20 millions pour les détaillants en carburants.